

C

architecture &
everything else 14



COSENTINO®

**Redefining Surfaces.
Redefining Limits.**

 **DEKTON®**
designed by **COSENTINO**

Dekton Ultracompact
derriba límites arquitectónicos
y reimagina espacios
para convertirlos en infinitos.

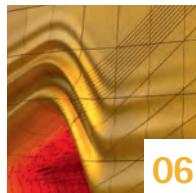
Hemos redefinido conceptos
para crear un material revolucionario,
versátil, con un diseño, formato
y resistencia únicos.

A product designed by **COSENTINO**



Color pared/suelo Dekton Industrial Soke^{NEW}
Color módulos Dekton Stonika Bergen^{NEW}

Infórmate de los 25 años de garantía Dekton,
encuentra inspiración y recursos en cosentino.com



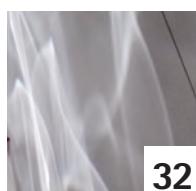
06



16



24



32



44



56



68

C contents

Architecture

- 06 THE IMPRINT AT PARADISE CITY *MVRDV in South Korea*
Un nuevo centro de ocio donde los edificios se pliegan generando una imagen surrealista.
A new leisure center where the buildings fold to generate a surrealist image.

Arts

- 16 THE POTEMKIN VILLAGE *Gregor Sailer*
Una insólita serie de escenarios ilusorios que recrean ciudades inhabitadas.
A unique series of illusory settings that recreate abandoned cities.

Innovation

- 24 UNDER *Subaquatic Restaurant by Snøhetta*
El proyecto investiga la construcción submarina y desarrolla nuevos materiales.
The project studies submarine construction and develops new materials.

Cosentino

- 32 DEKTON SCALES *Gunni & Trentino Flagship in Madrid*
Una piel escamada de piezas de Dekton transforma el edificio en un ícono urbano.
A skin of Dekton scales transforms the building into an urban icon.
- 38 RAYTRACE *Benjamin Hubert with Dekton*
La instalación explora nuevas posibilidades de Dekton en la Milan Design Week 2019.
The installation explores new possibilities for Dekton at Milan Design Week 2019.

Style

- 44 AESOP STORES *Taxonomy of Design*
Una selección de las mejores tiendas de la marca especializada en el cuidado de la piel.
A selection of the best stores of the brand specialized in skincare products.

Interview

- 56 PAREDES PEDROSA & DAL CO *In dialogue*
El italiano conversa con los madrileños en la sede de Mondadori en Milán.
The Italian editor and the Spanish duo talked at Mondadori's Milan headquarters.

Travel

- 68 KUALA LUMPUR *Malaysia*
Una colección multicultural de hitos urbanos en torno a las torres Petronas.
A crop of multicultural urban landmarks in the city of the Petronas Towers.
- 78 COSENTINO CITY *Flagship Stores*
Diseñado para ser el lugar de encuentro de arquitectos, diseñadores y paisajistas.
Designed to be a destination for architects, designers, and landscapers.
- 80 MAGACEEN C Magazine's Digital Platform
La revista muestra su web dedicada a la arquitectura, el arte y el diseño.
The magazine shows its website devoted to architecture, art, and design.

Director *Director*
Santiago Alfonso Rodríguez
Director adjunto *Deputy Director*
José Yuste

Director de arte *Art Director*
Miguel Fernández-Galiano

Editado por *Edited by*
Cosentino / Arquitectura Viva

Diseño y producción editorial
Graphic design and editing

Arquitectura Viva S.L.
Maite Báguena
Sandra Borge
Pablo Canga
Cuca Flores
Laura González
Clara Molero
Jesús Pascual
Teresa Pastor
Elena Pellegero
Antonio Plaza
Raquel Vázquez

Traducción *Translations*
Gina Cariño, Laura Mulas

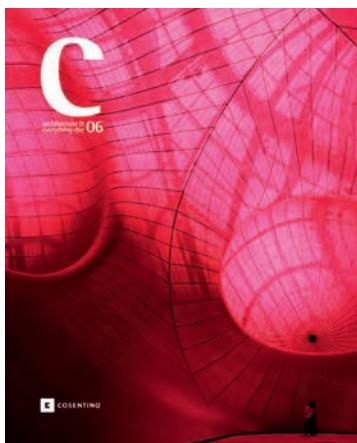
Impresión *Printing*
Artes Gráficas Palermo S.L.

Depósito Legal: M-14282-2014
ISSN: 2341-3867

Cubierta *Cover*
Gunni & Trentino Headquarters in Madrid
© Miguel Fernández-Galiano

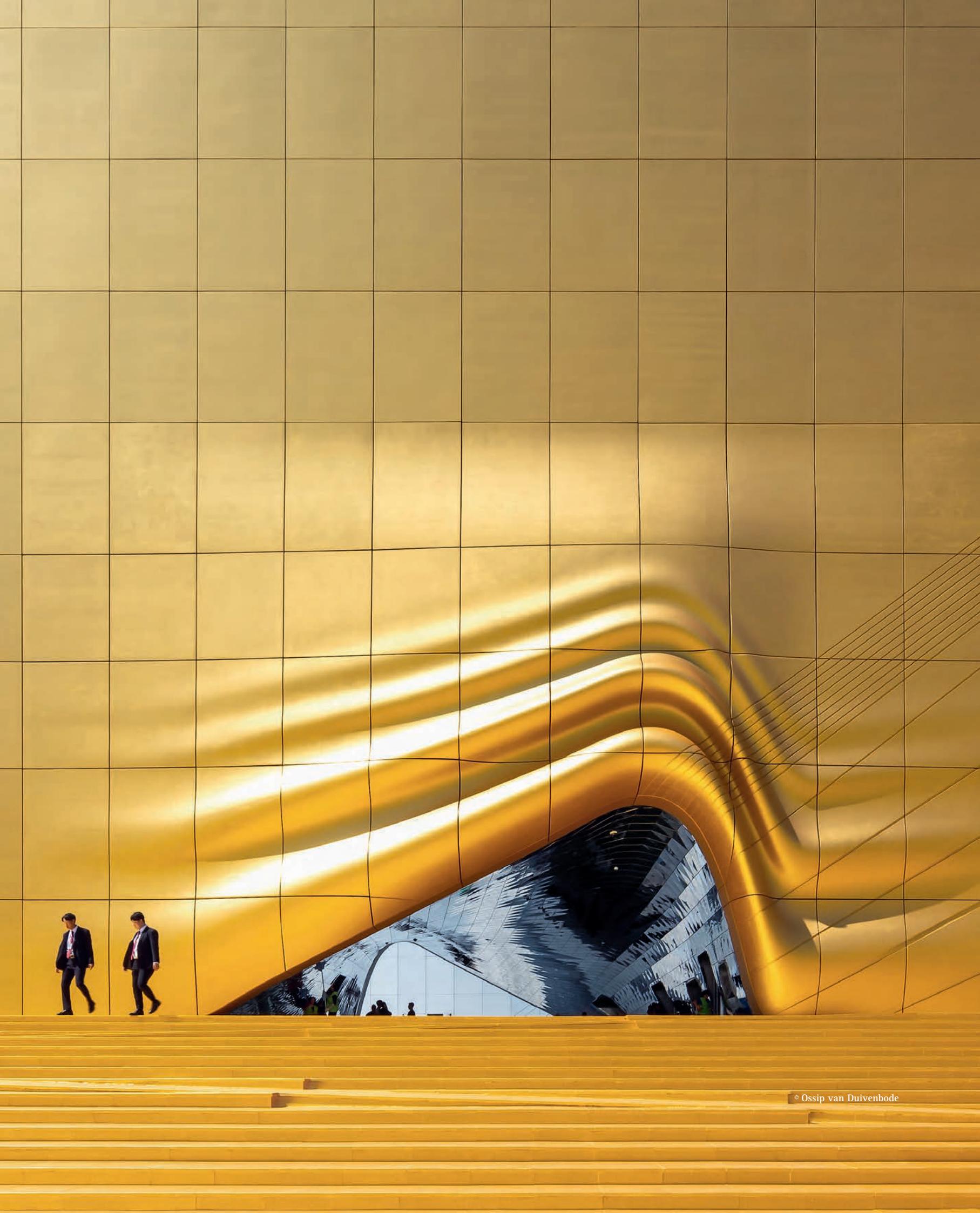
Impreso en España *Printed in Spain*

Esta revista está elaborada con papel libre de cloro
This magazine is printed on chlorine-free paper



LA FAMILIA Martínez Cosentino ha tenido siempre la vocación de superar los desafíos más ambiciosos. A partir de 2014, con la revista C, Cosentino se propuso hacer una nueva aportación al ámbito de la arquitectura, en esta ocasión desde el campo de la comunicación, con la difusión de las mejores innovaciones, diseños y proyectos que contribuyen a hacer el mundo más sostenible y bello.

THE MARTÍNEZ COSENTINO family has always applied itself to meeting the most ambitious challenges. From 2014, with C magazine, Cosentino set out to contribute anew to the world of architecture but from a different field, that of communications, through information on the best and latest innovations, designs, and projects that make for a more sustainable and more beautiful world.



© Ossip van Duivenbode

The Imprint at Paradise City

MVRDV in South Korea

Situado junto al principal aeropuerto de Corea del Sur, el proyecto forma parte del complejo de ocio Paradise City al que añade dos edificios destinados a albergar una discoteca y un parque temático interior.

Como si se tratara de un gran telón dorado, la fachada del conjunto The Imprint se pliega en los puntos de acceso generando la impresión surrealista de que los edificios se despegan del suelo para llamar la atención de los visitantes. Diseñado por la firma holandesa MVRDV, el proyecto se compone por dos volúmenes –una discoteca y un parque temático cubierto– que forman parte de Paradise City, un complejo de entretenimiento y atracciones hoteleras situado junto al aeropuerto de Incheon, próximo a Seúl.

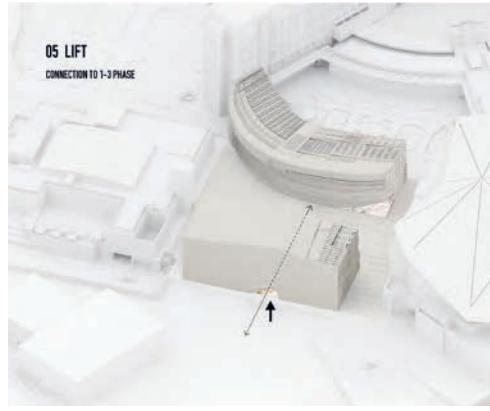
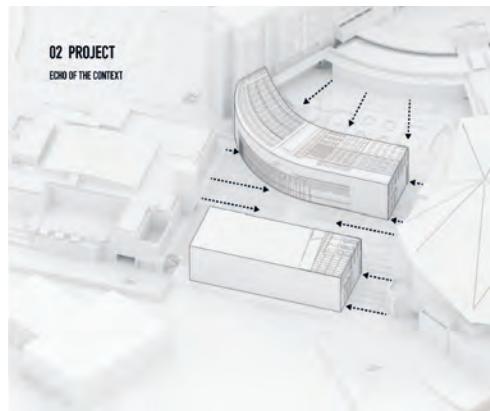
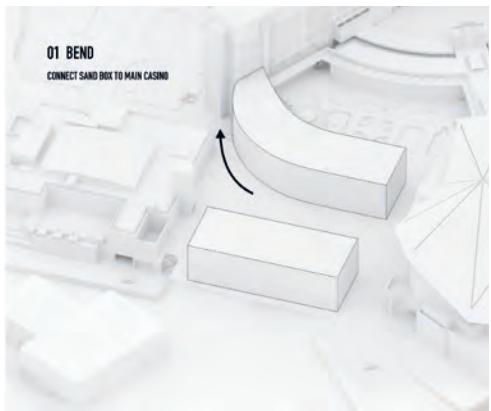
Dado que estos usos no necesitan la entrada de luz natural, los frentes son ciegos y reproducen la composición de las fachadas circundantes mediante piezas moldeadas de hormigón reforzado con fibra de vidrio. Los encofrados de los 3.869 paneles se fabricaron de manera individual con tecnología 3D, ya que la geometría de la mayor parte de ellos es única. Una vez instalados, se pintaron de forma homogénea para enfatizar el relieve y generar una imagen abstracta que sitúa el proyecto en el límite entre el arte y la arquitectura. Un gran círculo dorado tiñe la fachada como si fuera la luz de un gran foco. Este expresivo elemento, visible desde lejos, reacciona con la luz solar y con la iluminación nocturna, dotando al espacio de una atmósfera resplandeciente cargada de matices. Con esta misma intención efectista, los pavimentos y los techos de los accesos –donde el edificio se levanta del suelo– se revisten con superficies espejadas y vidriadas que multiplican la teatralidad psicotrópica del conjunto.

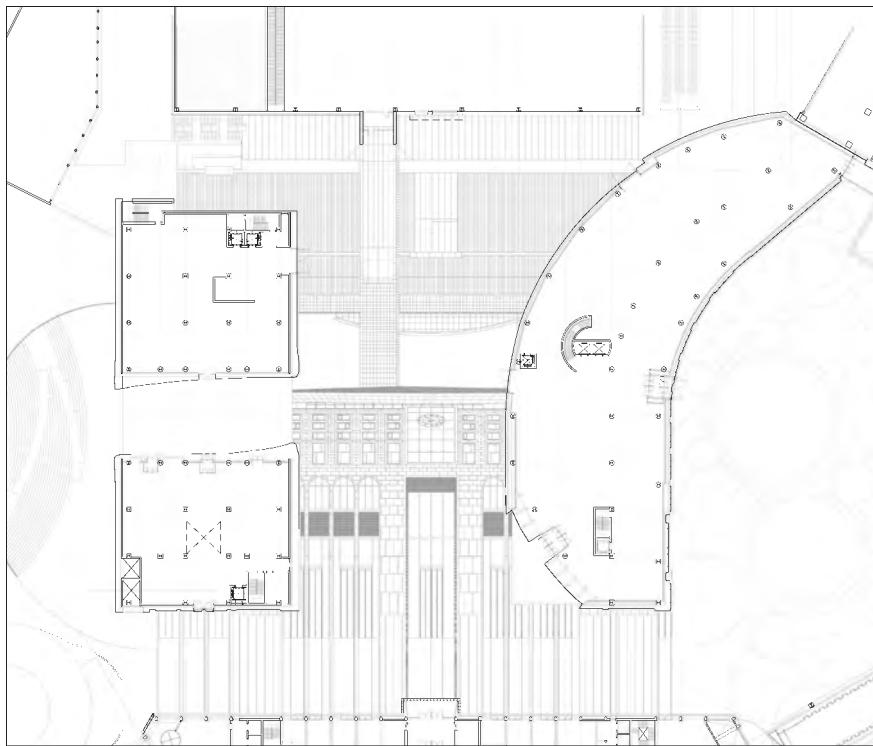
Located close to South Korea's largest airport, the project is part of the Paradise City entertainment and hotel complex, to which it adds two new buildings: a nightclub and an indoor theme park.

The facade of The Imprint forms entrances evocative of golden theater curtains opening up from the bottom, and which create the surrealist impression of a building that takes off from the ground to draw the attention of visitors. Designed by the Dutch studio MVRDV, the complex consists of two buildings – a nightclub and an indoor theme park – included within the larger Paradise City, an entertainment and hotel complex in close proximity to Seoul's Incheon Airport.

This type of program does not require natural light, so the facades are windowless structures and feature imprints of the facade features of surrounding buildings using fiberglass-reinforced concrete elements. As the shape of many of the 3,869 panels is unique, these were individually produced using 3D technology. Once installed, the panels were all painted uniformly to emphasize the relief and generate an abstract image that places the project on the boundary between architecture and art. A large golden dot is cast on the facade as if it were a huge spotlight. This expressive element, visible from afar, reacts to sunlight and to night lights, giving the space a glowing atmosphere full of nuances. With this same dramatic purpose, the floors and ceilings of the entrances – where the building rises from the ground – are clad with glass and mirrored surfaces, increasing the psychotropic theatricality of the ensemble.

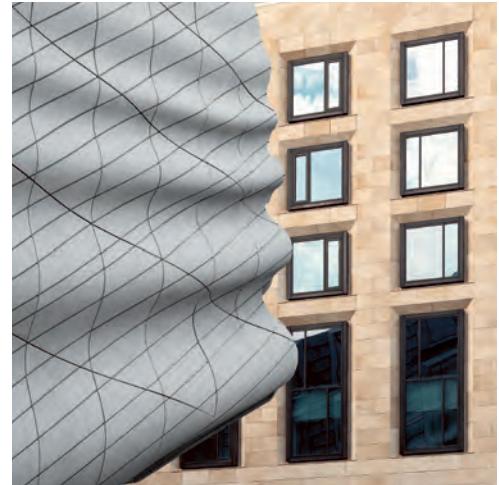






La envoltura de los dos edificios está compuesta por 3.869 paneles de hormigón reforzado con fibra de vidrio y cuenta con un relieve figurativo que reproduce las fachadas de los volúmenes vecinos.

The envelope of the two buildings consists of 3,869 panels of fiberglass-reinforced concrete elements, with a figurative relief that reproduces the facade features of surrounding buildings.



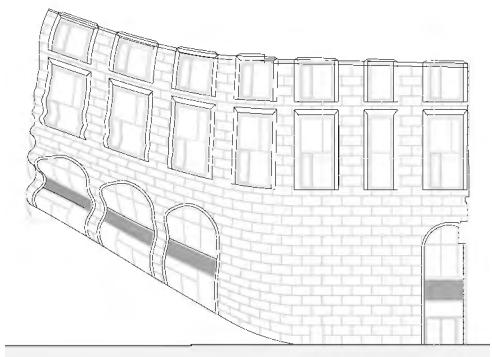
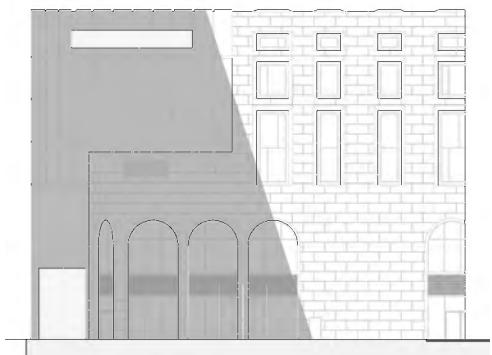
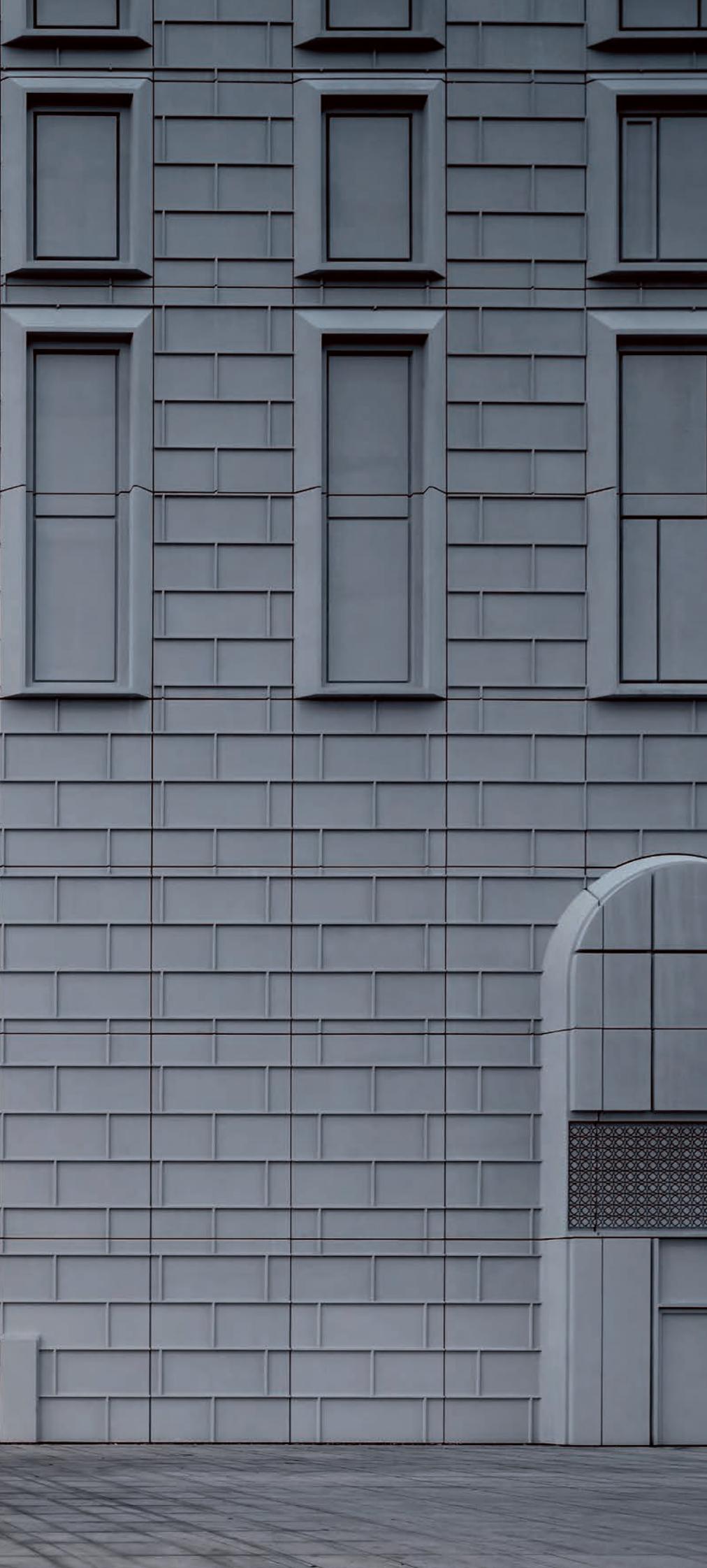
En los puntos de acceso, la fachada se levanta como si fuera el telón de un escenario dejando ver el espectáculo audiovisual creado por los reflejos entre el techo espejado y las proyecciones del suelo.

At the entrances, the facade rises as if it were a theater curtain opening up from the bottom to unveil the audiovisual show created by the reflections between the mirrored ceiling and the floor.









Arquitectos Architects
MVRDV

Equipo Team
Winy Maas (director de proyecto *principal-in-charge*);
Wenchian Shi (socio *partner*); María López Calleja, Daehee
Suk, Xiaoting Chen, Kyosuk Lee, Guang Ruey Tan, Stavros
Gargaretas, Mafalda Rangel, Dong Min Lee (equipo de
diseño design team); Antonio Luca Coco, Davide Calabro,
Tomasso Maschietti (imágenes *visualization*)

Colaboradores Collaborators
GANSAM Architects & Partners (arquitectos asociados
co-architects)

Consultores Consultant
VS-A Group Ltd (fachada *facade consultant*); WITHWORKS
(panelización *panelization consultant*); Techwall
(GFRC); EON SLD (diseño de iluminación *lighting
design*); L'Observatoire International (consultoría de
iluminación *lighting consulting*)

Cliente Client
Paradise Segasammy Co. Ltd.

Fotos Photos
Ossip van Duivenbode



The Potemkin Village

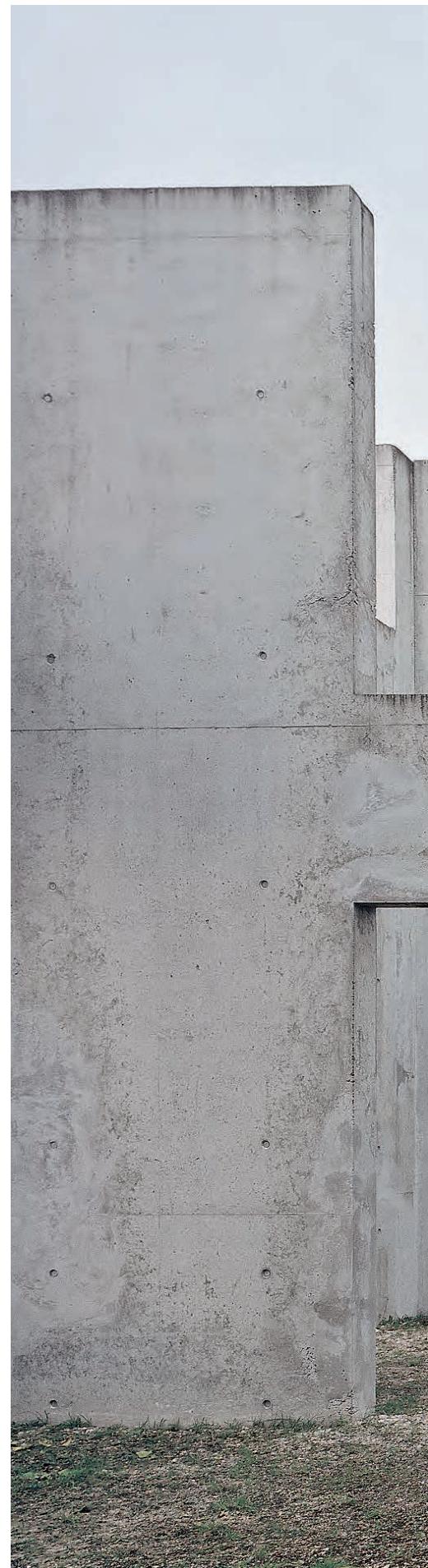
Gregor Sailer

Durante dos años Sailer fotografió una veintena de ‘aldeas Potemkin’, en países como Estados Unidos, Suecia o Francia, explorando los rasgos que definen a estos pueblos simulados que son sólo fachada.

Interesado por la arquitectura desde los inicios de su carrera, el diseñador y fotógrafo austriaco Gregor Sailer (Schwaz, 1980) realizó entre 2015 y 2017 ‘La aldea Potemkin’, una investigación sobre el mito ruso según el cual el mariscal Gregorio Potemkin construyó pueblos falsos para ocultar el ruinoso estado de la recién anexionada Crimea a la emperatriz Catalina la Grande. El resultado es un muestrario de farsas arquitectónicas que incluye desde escenarios para probar sistemas de seguridad de automóviles hasta asentamientos militares para entrenamientos de combate.

For two years Sailer photographed about twenty ‘Potemkin villages’ in countries like the United States, Sweden, or France, exploring the features that define these simulated towns that are only facades.

The work of the Austrian photographer and designer Gregor Sailer (Schwaz, 1980) has reflected an interest in architecture from the beginning of his career. Between 2015 and 2017 he completed ‘The Potemkin Village’ series, a research on this concept inspired in the Russian myth according to which marshal Grigory Aleksandrovich Potemkin built fake settlements to conceal the ruinous state of the newly annexed Crimea from the Russian Empress Catherine the Great. The result is a showcase of counterfeit architecture that includes vehicle test cities or combat training centers.







Tiefort City, Fort Irwin, US Army, Mojave Desert, California, USA, 2016



La uniformidad cromática y el equilibrio geométrico de las fotografías que forman parte de la serie 'The Potemkin Village' generan una atmósfera onírica que enfatiza la ambigüedad entre la realidad y la apariencia.

The chromatic uniformity and the geometric balance of the photographs in 'The Potemkin Village' series together create an oniric atmosphere that underscores the ambiguity between reality and appearance.



Junction City VII, Fort Irwin, US Army, Mojave Desert, California, USA, 2016



Carson City / Vårgårda, Sweden, 2016



Tiefort City, Fort Irwin, US Army, Mojave Desert, California, USA, 2016

A través de sus proyectos fotográficos, el austriaco Gregor Sailer revela lugares insólitos como Tiefort City, donde más de 500 edificios recrean una ciudad iraquí que sirve como entrenamiento a las tropas estadounidenses.

In his projects, the Austrian photographer Gregor Sailer documents unusual places like Tiefort City, where more than 500 buildings recreate an Iraqi city that US troops use as combat training ground.

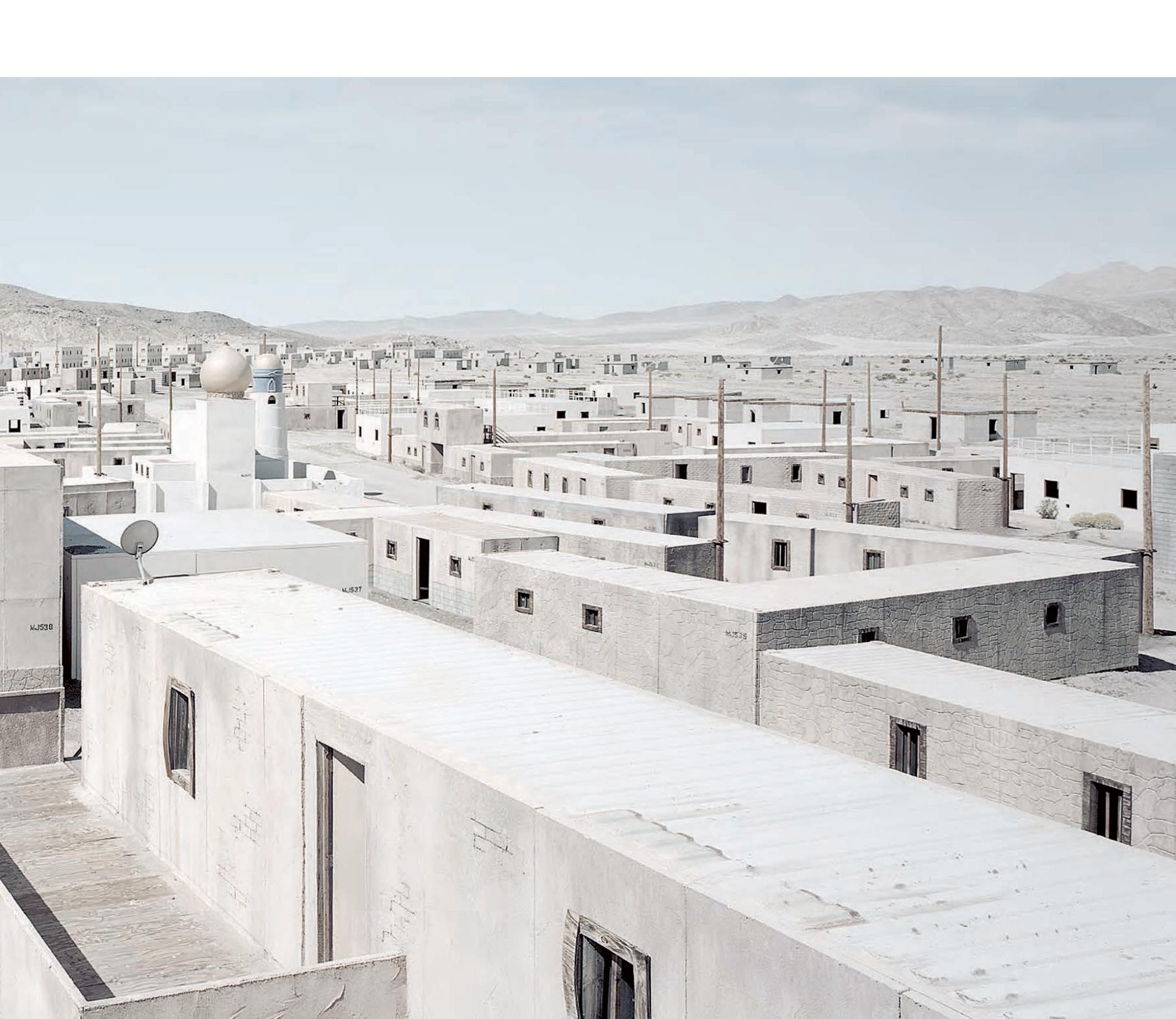




Beauséjour, French Army, France, 2015



Junction City, Fort Irwin, US Army, Mojave Desert, California, USA, 2016





© Ivar Kvaal

Innovation

Under
Subaquatic Restaurant by Snøhetta

Under

Subaquatic Restaurant

by Snøhetta

Ubicado en el municipio de Lindesnes, en el extremo sur de la costa noruega, donde se encuentran las tormentas marinas del norte y el sur, el edificio de forma monolítica se apoya en la escarpada orilla, se sumerge en el agua y descansa en el lecho marino cinco metros bajo el nivel del mar. Obra del estudio de Oslo Snøhetta, el rotundo volumen de 34 metros de longitud cuenta con muros de hormigón de un metro de espesor, dimensionados para resistir la presión y el impacto del mar. La textura rugosa del acabado permite que los moluscos y las algas se adhieran para constituir con el tiempo un arrecife artificial.

Un acceso revestido con madera de roble sin tratar conduce al interior del edificio de 495 metros cuadrados, distribuidos en tres niveles. Con capacidad para 40 comensales, el restaurante tiene una gran ventana de material acrílico de 11 x 3,4 metros, que ofrece magníficas vistas del entorno acuático y de sus variaciones según las estaciones del año y las condiciones climáticas. Semejante a un periscopio hundido, el restaurante funciona fuera del horario regular como un laboratorio para biólogos marinos. El objetivo de los investigadores es documentar la población, el comportamiento y la diversidad de las especies que viven alrededor del restaurante a través de cámaras y herramientas de medición que se instalan dentro y fuera de la fachada, creando así un banco de datos que pueda generar mediante herramientas de aprendizaje automático nuevas oportunidades para mejorar la gestión de los recursos marinos.

Located in Lindesnes, a municipality at the southern tip of the Norwegian coast, where north and south sea winds meet, the building is propped against the craggy shore, partly sinking into the water to rest on the seabed five meters deep. A work of the Oslo-based studio Snøhetta, the 34-meter-long monolith has concrete walls a meter thick to resist the pressure and impact of the sea, with a rough texture that makes mollusks and algae cling to them and eventually form an artificial reef.

An entrance clad in untreated oak wood leads to the interior of the 495-square-meter, three-level construction. With room for 40 diners, the restaurant features a large acrylic window measuring 11 x 3.4 meters that provides magnificent views of the undersea environment and its variations through the seasons and changing weather conditions. Similar to a sunken periscope, the restaurant serves after-hours as a marine biology laboratory that is an equally important part of the project. The researchers' aim is to document the population, behavior, and diversity of species that are living around the restaurant through cameras, live observation, and other measurement tools installed on and outside the facade of the building. The goal of the research is to collect data which can be programmed into machine learning tools that monitor the population dynamics of key marine species on a regular basis, thereby creating new opportunities to improve official marine resource management.

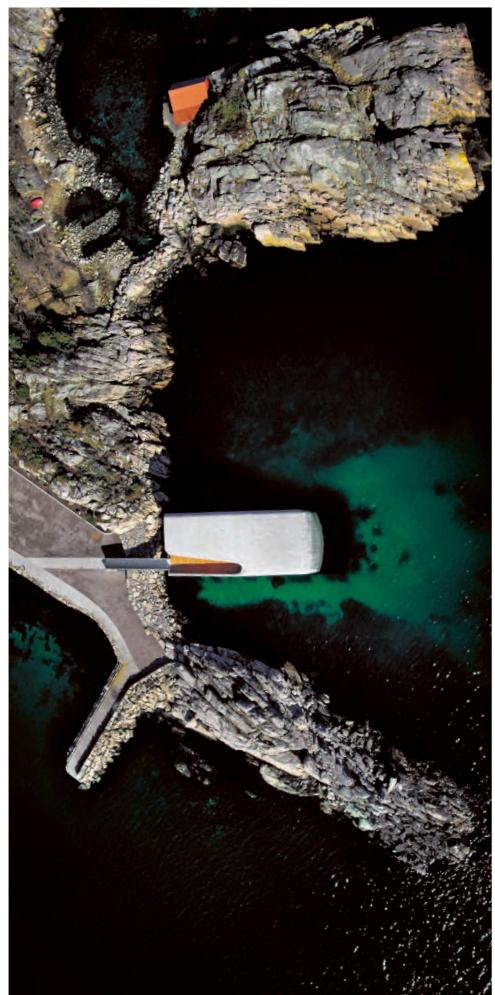






Al situarse en una posición límite, el restaurante Under –que funciona además como laboratorio de investigación marina– subraya el delicado equilibrio ecológico entre la tierra y el mar.

Located in an extreme environment, and semi-submerged in the water, the restaurant Under – also a marine research laboratory – stresses the delicate ecological balance between the earth and the sea.



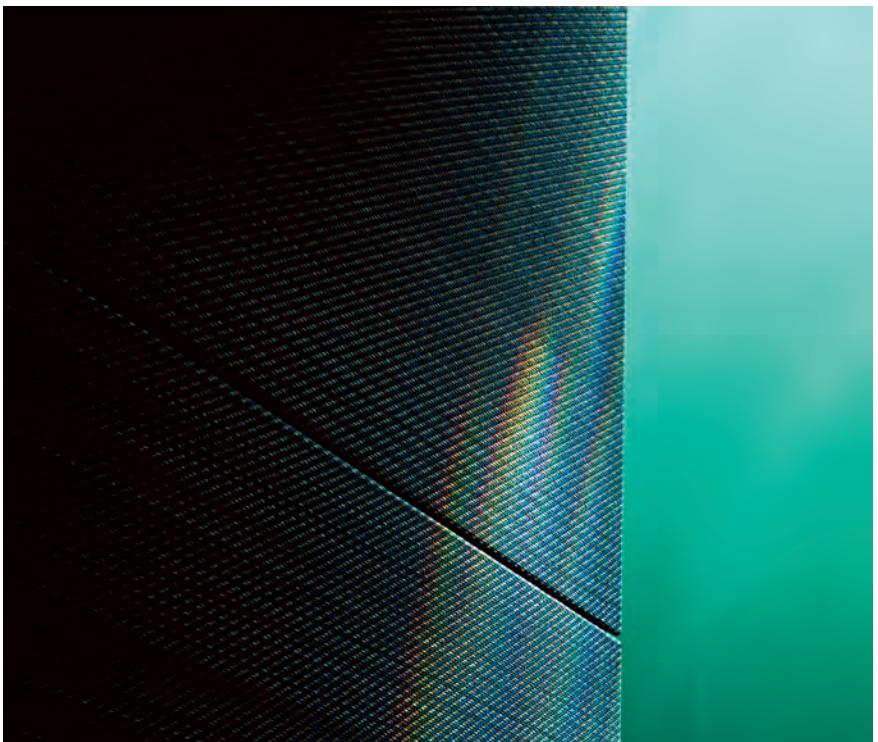


Tanto el revestimiento interior, como la escalera, el mobiliario o incluso la carta del restaurante siguen un diseño coherente basado en la belleza natural que reside en la pureza de las materias primas.

The indoor claddings, the stairs, the furniture, the tableware and even the restaurant menu follow a coherent design based on the natural beauty that resides in the purity of raw materials.

El techo del espacio principal cuenta con un innovador tejido acústico desarrollado por Snøhetta junto con Kvadrat, formado por hilos de colores que se entrecruzan creando un gradiente espectral.

The ceiling in the main space of the restaurant is lined with an innovative acoustic fabric developed by Snøhetta with Kvadrat, woven with color threads that create a gradient.



Cosentino

Dekton Scales

Gunni & Trentino Flagship in Madrid

•
Raytrace

Benjamin Hubert with Dekton

DEKTON SCALES

Gunni & Trentino Flagship in Madrid

Arquitectos Architects:

Armando Gutiérrez
García-Mendoza
(Mendoza+Simal Arquitectos)
Promotor Promoter:
Gunni & Trentino
Fachada Facade:
Wandegar
Fotografías Photographs:
Miguel Fernández-Galiano

Inspirada en la piel escamada de un pez, la fachada de la nueva sede de la empresa especializada en decoración Gunni & Trentino convierte el edificio en un ícono que modifica el paisaje urbano de la céntrica zona del Paseo de la Castellana y el Paseo de la Habana en Madrid. Un patrón de piezas hexagonales envuelve un volumen ciego que se apoya sobre una base neutra de color negro. Para alcanzar los valores de calidad, exclusividad, rigor, elegancia y atemporalidad que caracterizan la marca, Gunni & Trentino junto con el estudio de arquitectura Mendoza + Simal apostaron por la superficie ultracompacta Dekton desarrollada por Cosentino como revestimiento. Por ser perfectamente moldeable y contar con un peso y un volumen limitados, este material consigue adaptarse al singular diseño cumpliendo altos estándares de precisión.

En contraste con la luminosidad de la fachada principal –elaborada con 600 m² de Dekton en el color Popular Warm– el frente trasero del edificio, que delimita un patio interior, se concibe como una envolvente sobria construida con más de 100 m² de Dekton en su tonalidad oscura Domoos. La posibilidad de fabricar piezas de gran formato y todo tipo de dimensiones hace que se simplifique el despiece de los alzados y se minimicen los encuentros entre placas, transmitiendo una imagen homogénea. Asimismo, la precisión que se alcanza en las aristas gracias a los ajustados espesores conforma volúmenes de gran pureza geométrica y uniformidad material.

Inspired in the scaly skin of a fish, the facade of the new Gunni & Trentino headquarters has transformed the existing building into an icon that reshapes the urban landscape of this central location on Paseo de la Castellana and Paseo de la Habana in Madrid. The serial pattern of hexagonal panels wraps a windowless volume that rests on a neutral black base. To reflect company values such as quality, exclusiveness, rigor, elegance, and timelessness, the interior design company has worked with the architecture studio Mendoza + Simal, choosing Dekton, the ultracompact surface developed by Cosentino, for cladding. Because it is perfectly moldable and has a limited weight and volume, this material manages to adapt to the unique design complying with high-precision standards.

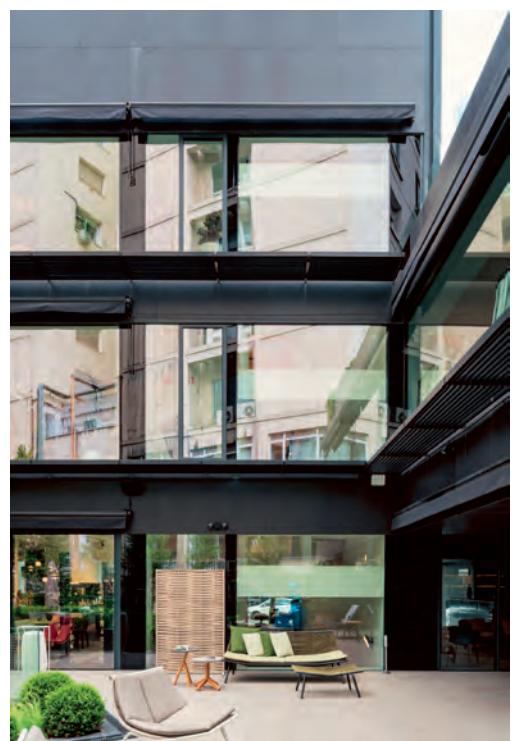
Marking a contrast with the bright main facade – built with 600 square meters of Dekton in the tone Popular Warm – the rear facade of the building, which surrounds an interior courtyard, is designed as a sober enclosure with more than 100 square meters of Dekton in the dark hue Domoos. The possibility of manufacturing large-format pieces that adapt to all sorts of dimensions simplifies the detailing of the facades and reduces the joints between panels, creating a smooth and uniform surface. This high-precision is particularly visible on the corners of the building, where the reduced thickness of the cladding pieces creates volumes that are an expression of geometric purity and material abstraction.



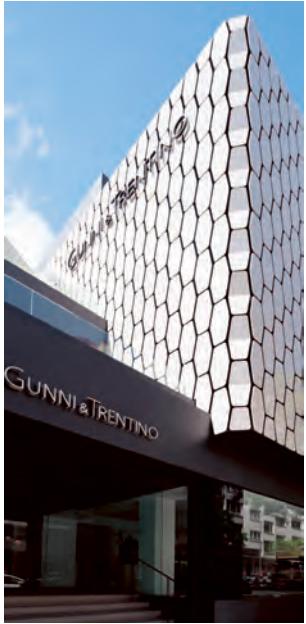


Revestido con más de 100 m² de la superficie ultracompacta Dekton en su tonalidad oscura Domoos, la fachada interior de la nueva sede de Gunnni & Trentino en Madrid transmite una imagen sobria y elegante.

Clad with more than 100 square meters of the ultracompact surface Dekton in the dark color Domoos, the rear facade of the new Gunnni & Trentino flagship store in Madrid conveys a sober and elegant image.

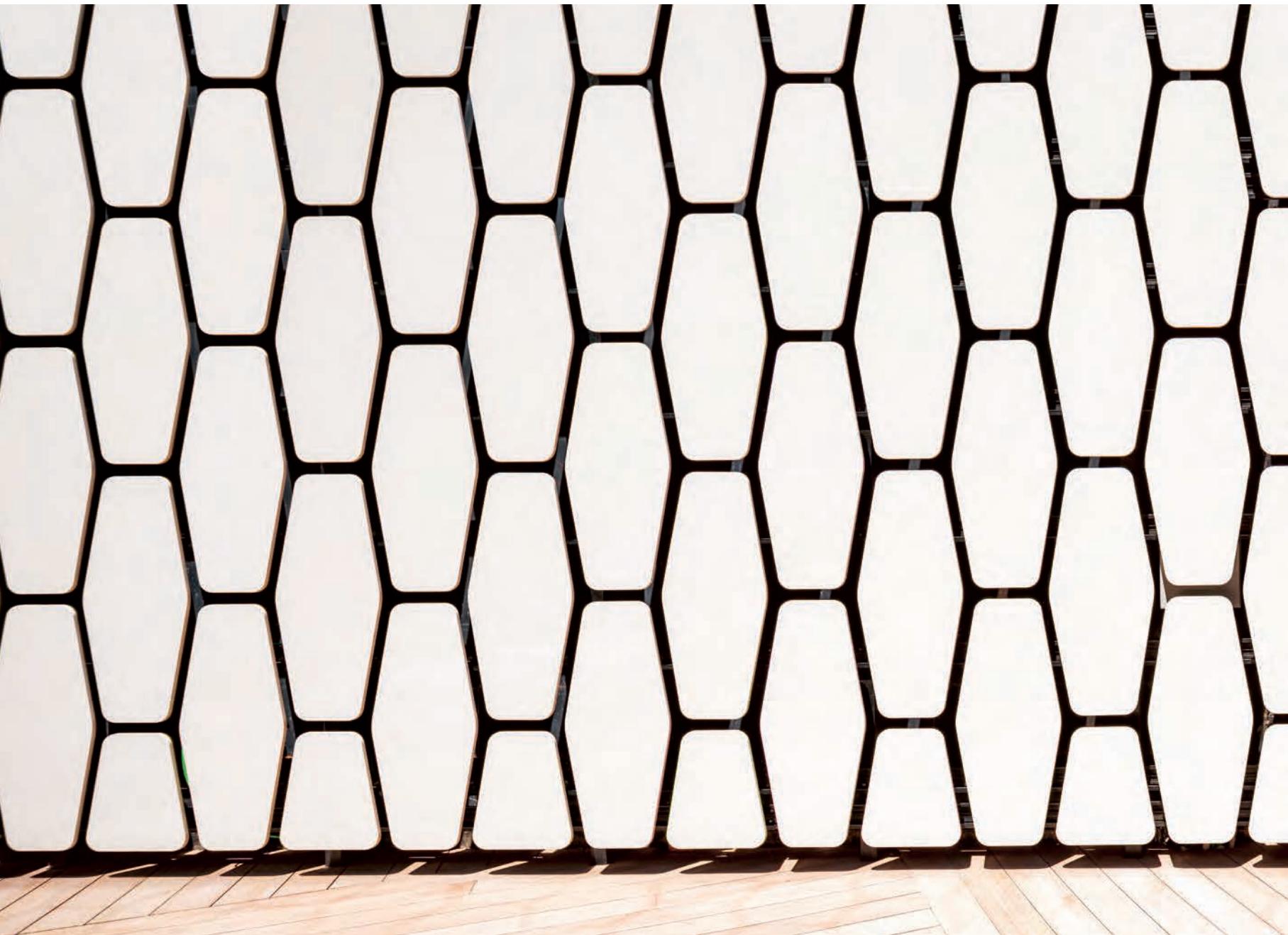


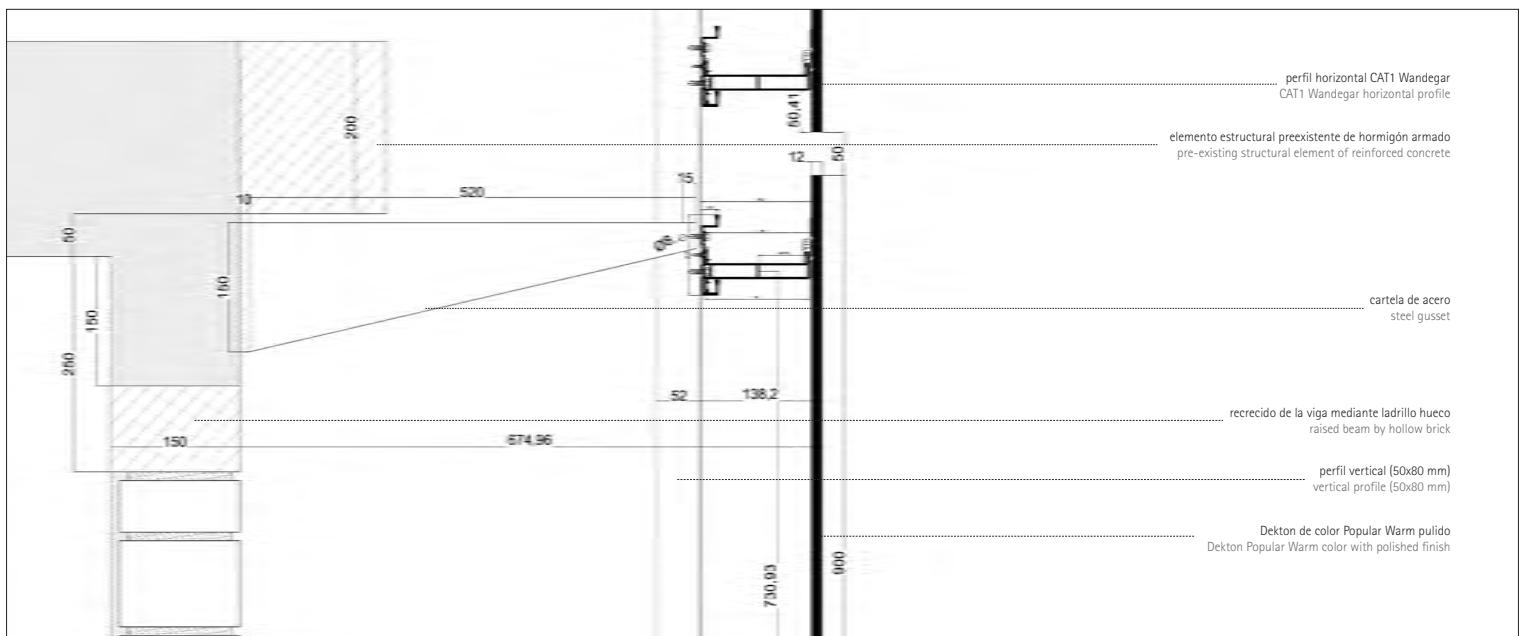




Apoyado sobre una base neutra revestida de Dekton color Domoos, el volumen principal del edificio se cubre con una segunda piel de escamas hexagonales elaboradas con Dekton color Popular Warm pulido, que por su posición ligeramente separada parecen flotar en el aire.

Resting on a neutral base clad in Dekton color Domoos, the main volume of the building is covered with a second skin of hexagonal Dekton scales in the polished tone Popular Warm, placed with a slight separation that makes the pieces appear to float in the air.





RAYTRACE

Benjamin Hubert with Dekton



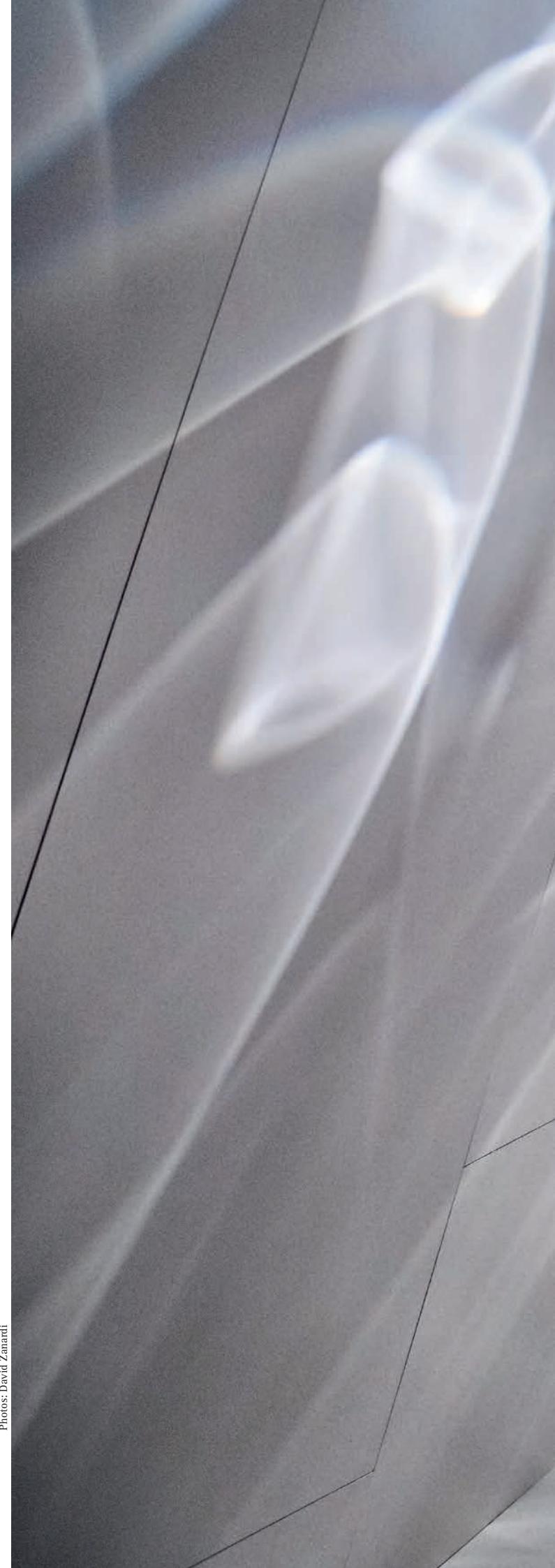
En la instalación artística *Raytrace*, el diseñador británico Benjamin Hubert utiliza superficies Dekton Slim de 4 mm en el color Zenith como lienzos sobre los que proyecta reflejos dinámicos de luz a través de 29 esferas de cristal.

In the artistic installation Raytrace, the British designer Benjamin Hubert uses Dekton Slim in color Zenith as canvases on which he casts dynamic reflections of light through 29 crystal spheres.

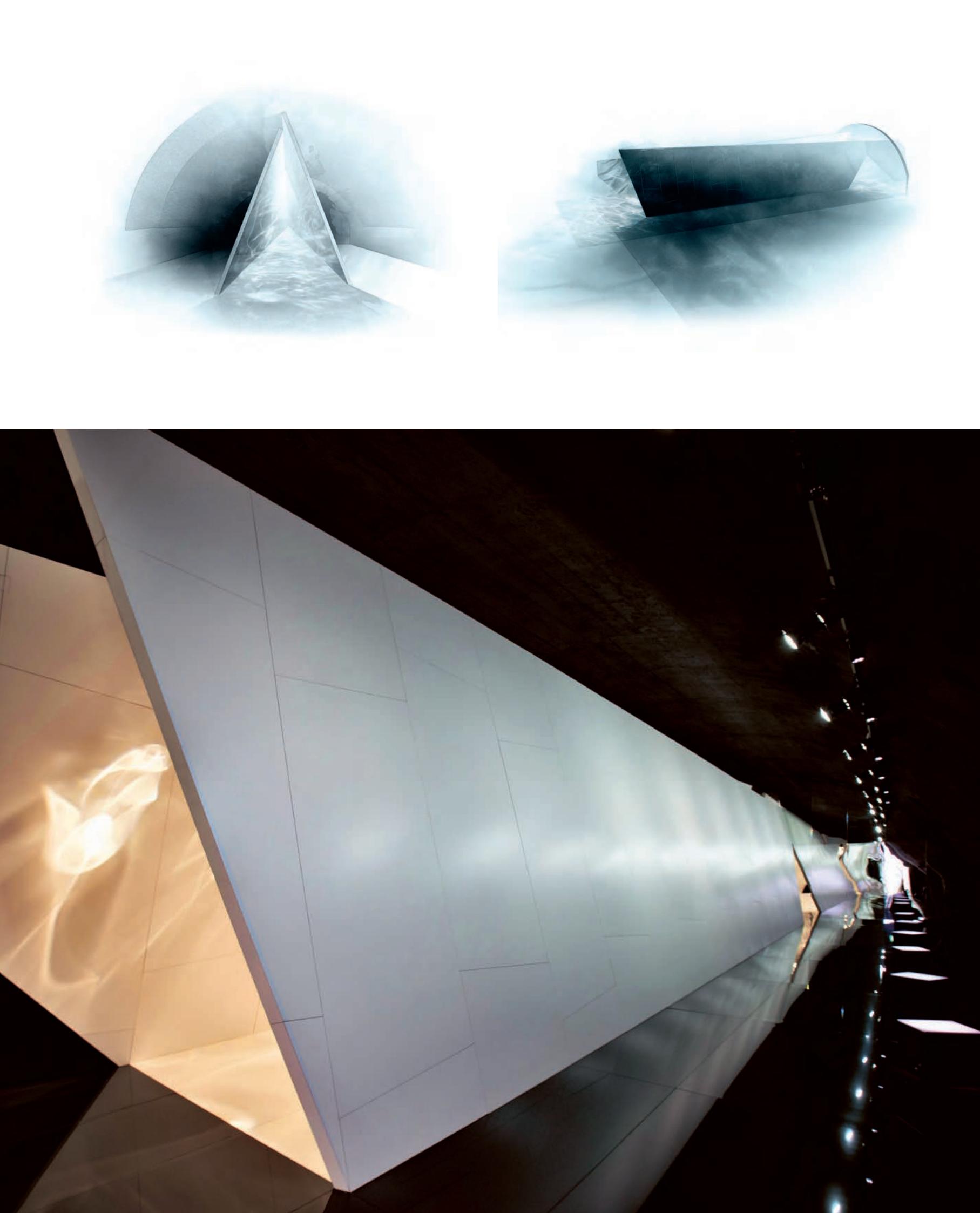
Tras analizar el proceso de elaboración de Dekton, el proyecto *Raytrace* explora la idea metafórica de devolver el agua al material a través de la luz, la geometría y la arquitectura. Una estructura envolvente de 25 metros de largo por 6 metros de alto traslada al visitante a un espacio inundado por los reflejos cáusticos que después de atravesar 29 esferas de cristal se proyectan sobre las superficies ultracompactas de gran formato de Cosentino. Diseñada por Benjamin Hubert –fundador del estudio LAYER– la instalación se expuso en los almacenes abovedados bajo la Estación Central de Milán durante la Semana del Diseño de Milán 2019, y por ella han pasado más de 70.000 personas de los cinco continentes.

Based on the manufacturing process of Dekton and referencing its high technological qualities, the installation Raytrace explores the metaphorical idea of taking water back to materials through light, geometry, and architecture. A 25-meter long by 6-meter high enveloping structure takes visitors to a space filled with caustic reflections that, after crossing 29 crystal spheres, are cast on the large-format ultra-compact surfaces by Cosentino. Designed by Benjamin Hubert – founder of studio LAYER – Raytrace was exhibited in the historical vaulted warehouse beneath Milan's Central Station during Milan Design Week 2019, where it received more than 70.000 visitors from the five continents.

Photos: David Zanardi

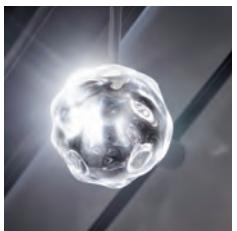






En torno al pasaje triangular, una serie de banquetas fabricadas con Dekton permiten que los visitantes contemplen la instalación. El suelo se elaboró con 365 m² de Dekton de color Spectra, con acabado brillante.

Around the triangular tunnel, twenty stools made of Dekton invite visitors to sit and enjoy the installation. The floor is composed 365 m² of Dekton in the color Spectra, with a glossy finish.





© Trevor Mein

AESOP STORES

Taxonomy of Design

En la era del comercio digital, la marca australiana de cosméticos Aesop apuesta por la experiencia en tienda a través del arte, la arquitectura y el diseño. Fundada en 1987 por Dennis Paphitis como una línea de productos dentro de una pequeña peluquería en Melbourne, la empresa ha crecido hasta contar hoy con más de 220 espacios en 50 países. La filosofía de la marca –basada en la calidad, la honestidad y la sensibilidad– está presente en cada uno de sus establecimientos, pero los proyectos cuentan con libertad creativa para adaptarse al carácter del lugar. Fue precisamente el miedo a que la expansión convirtiera la firma en una ‘cadena sin alma’ lo que llevó a su director a contratar arquitectos locales, en su mayor parte emergentes. El resultado es una extraordinaria colección de diseños que no sólo buscan generar una imagen visualmente atractiva sino que calibran hasta niveles aparentemente imperceptibles factores como la iluminación, el aroma o la sonoridad. Para rendir homenaje a todo este proceso, Aesop lanzó en 2015 la web *Taxonomy of Design*, donde se catalogan los productos, materiales y estrategias, así como los diseñadores y arquitectos de los espacios que encarnan la esencia de la empresa.

In the digital commerce era, the Australian skin, hair, and body care company Aesop pays special attention to in-store experience through art, architecture, and design. Founded in 1987 by Dennis Paphitis as a product line in a small beauty salon in Melbourne, the company is present today in 50 countries with more than 220 stores. The brand's philosophy – based on principles of quality, honesty, and sensibility – pervades each one of its spaces, but the projects are designed with the creative freedom needed to adapt to the character of the place. Fearing precisely that global expansion could turn the brand into a ‘soulless chain,’ founder Paphitis decided to work with local architects, young emerging teams in most cases, to design the stores. The result is an extraordinary collection of designs that pursue not only a visually attractive image but also calibrate factors such as lighting, scent, and sound to apparently imperceptible levels. To celebrate this process, Aesop launched the web Taxonomy of Design in 2015, where they inform about their products, materials, and strategies, and include the designers and architects of the spaces that embody the essence of the company.

Photos: courtesy of Aesop

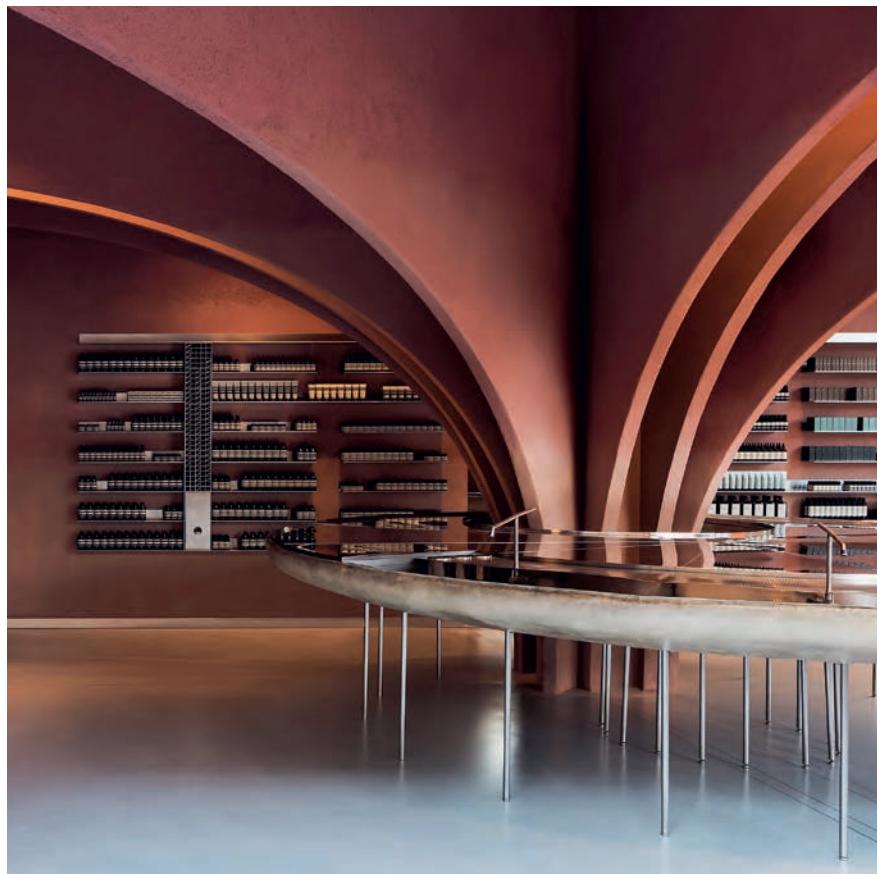






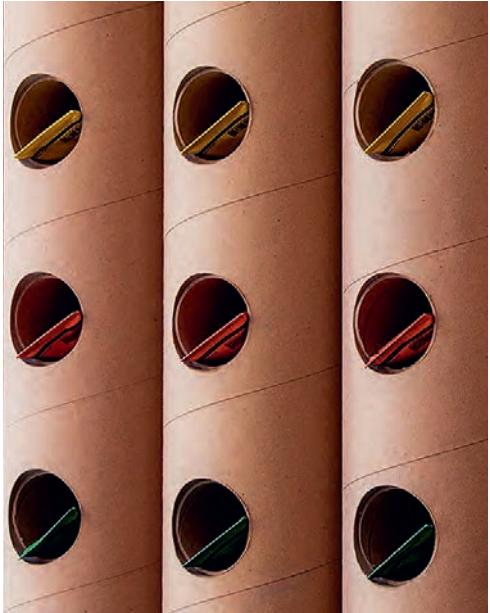
Situada en el barrio londinense de Chelsea, la tienda Duke of York Square, diseñada por Snøhetta, reinterpreta las construcciones de ladrillo mediante un pilar que se ramifica en doce arcos revestidos de arcilla.

Situated in London's Chelsea district, the Duke of York Square store, designed by Snøhetta, reinterprets traditional brick constructions with a central column that branches out in twelve clay-clad arches.



A partir de un elemento sencillo como el bloque de tierra apisonada, la arquitecta mexicana Frida Escobedo genera un diseño entrelazado que reviste el espacio principal de la tienda Park Slope, Nueva York.

Starting out from a simple element like a block of rammed earth, Mexican architect Frida Escobedo creates a woven tapestry design to clad the main space of Aesop Park Slope in Brooklyn, New York.



Concebida por la firma Brooks + Scarpa, la tienda Downtown Los Ángeles ejemplifica la belleza de la simplicidad mediante una envoltura formada por tubos de cartón que genera una atmósfera cálida, táctil y neutra.

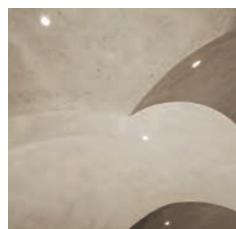
Designed by Brooks + Scarpa, the Downtown Los Angeles store represents the beauty of simplicity with an envelope of cardboard tubes that create a warm, tactile, and neutral atmosphere.





En honor a los baños de piedra de origen romano que dan nombre a la ciudad inglesa de Bath, la tienda diseñada por James Plumb incorpora fragmentos de roca integrados en los estantes, lavabos y encimeras.

Honoring the ancient Roman stone baths that lend the English city its name, the new Aesop space in Bath, designed by James Plumb studio, inserts stone fragments in shelves, sinks, and countertops.



Bajo un techo etéreo de curvas nebulosas, la tienda Prinsensgate en Oslo, concebida por Snøhetta, evoca el misticismo del paisaje noruego a través de la materialidad táctil y la neutralidad orgánica de sus muebles y acabados.

Under an ethereal ceiling of intersecting domes, Oslo's Prinsensgate store, also by Snøhetta, evokes the mystic qualities of the Norwegian landscape through tactile materiality and the organic neutrality of its furniture pieces and finishes.



Situada en el distrito financiero de Miami, la tienda Brickell City Center –creada por los japoneses Mlkk Studio– se inspira en elementos típicos de un día de playa como los muebles de plástico descoloridos por el sol.

Located in Miami's financial district, the Brickell City Center store – by the Japanese Mlkk Studio – is inspired by typical elements from a day at the beach such as sun-damaged plastic tables and chairs.



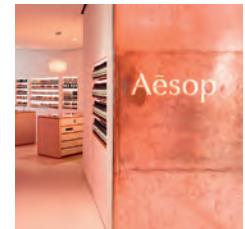
Las tapas de acero de los desagües de París se usan en la tienda diseñada por Ciguë en el barrio de Le Marais como pequeños estantes que parecen levitar sobre la homogeneidad de las paredes encaladas.

Steel pipe caps the same as those used in the drains of Paris serve in the shop designed by Ciguë in Le Marais as small display shelves that seem to float on the uniform whitewashed walls.



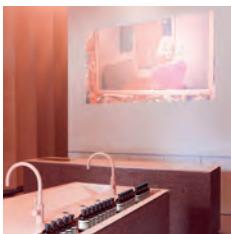
Los acabados brutalistas del techo, la mesa y los suelos se equilibran con materiales clásicos como el terciopelo, el latón o el mármol en la tienda Luitpoldblock, en Múnich, ideada por el equipo alemán 1zu33.

The brutalist finishes of the ceiling, the table, and floors are balanced with classic materials like velvet, brass, and marble in the Luitpoldblock shop in Munich, designed by the German team 1zu33.



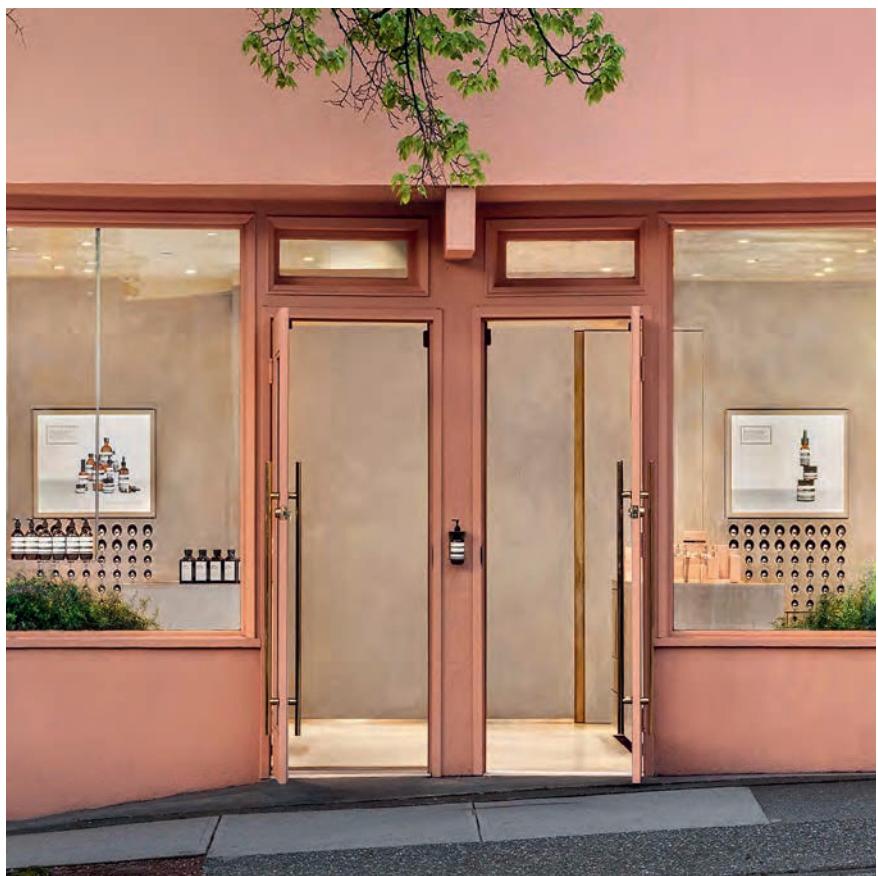
El latón, el terrazzo y la pintura color rosa salmón conforman la paleta de materiales de la tienda Ngee Ann City en Singapur concebida por el equipo local Asylum como una reinterpretación de las casas tradicionales Peranakan.

Salmon-pink paint, brass, and terrazzo compose the material palette of the Ngee Ann City boutique in Singapore, planned by the local firm Asylum as a reinterpretation of Peranakan architecture.



La tienda Knox en Dallas, diseñada por el equipo interno de Aesop, rinde tributo a través de su carta cromática a la película *Paris, Texas* de Wim Wenders, que se proyecta sobre una de sus paredes en bucle.

The Knox signature store in Dallas, created by Aesop's in-house design team, is an ode to the chromatic palette present in Wim Wenders' film Paris, Texas, which is screened on a loop in the space.



Los tonos pastel que caracterizan las fachadas del barrio Kitsilano en Vancouver se trasladan a la tienda diseñada por el estudio Naturehumaine, donde contrastan con la neutralidad gris de paredes, suelos y techos.

The typical pastel hues of the facades in the Kitsilano area of Vancouver are transferred to the shop designed by the studio Naturehumaine, creating a contrast with the neutral gray of walls, floors, and ceilings.





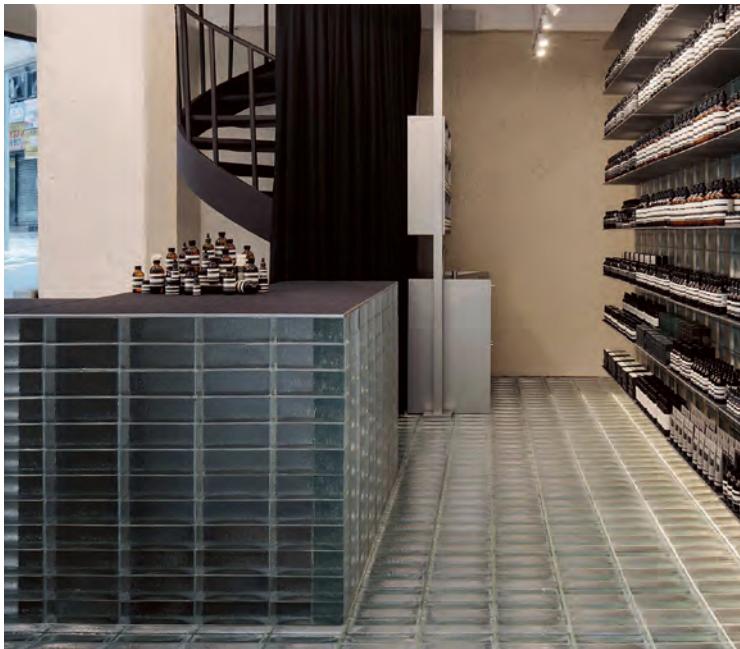
Tanto el suelo como las estanterías o el mostrador de la tienda diseñada por March Studio en Gough Street (Hong Kong) se construyen con ladrillos de vidrio translúcido que generan un entorno abstracto e inmaterial.

The floors, the shelves, and the counter at the store designed by March Studio on Gough Street in Hong Kong are built with translucent glass bricks that give the space an abstract and immaterial atmosphere.



Desarrollada por el equipo interno de Aesop, la tienda Bordeaux busca recuperar el espíritu original del espacio restaurando las molduras y manteniendo las imperfecciones del entarimado para enfatizar el envejecimiento natural.

Developed by the team of Aesop, the Bordeaux shop seeks recovering the original spirit of the space by restoring the moldings and maintaining the imperfections of the floorboards to emphasize natural weathering.



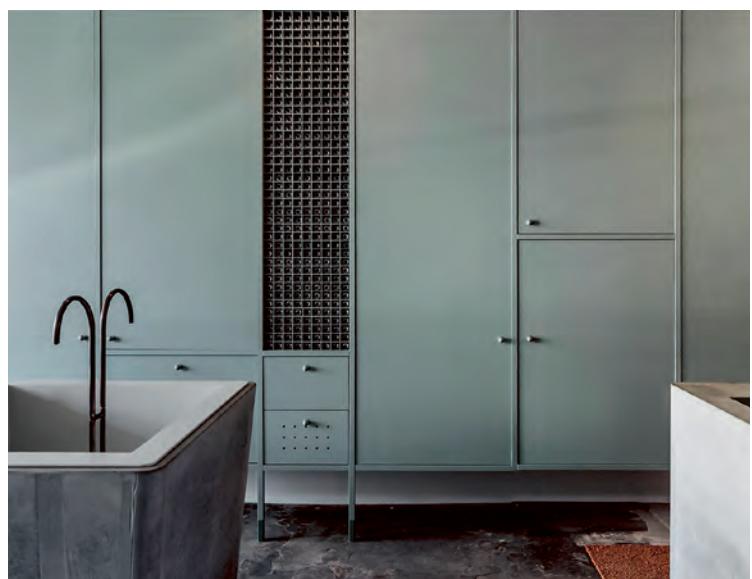
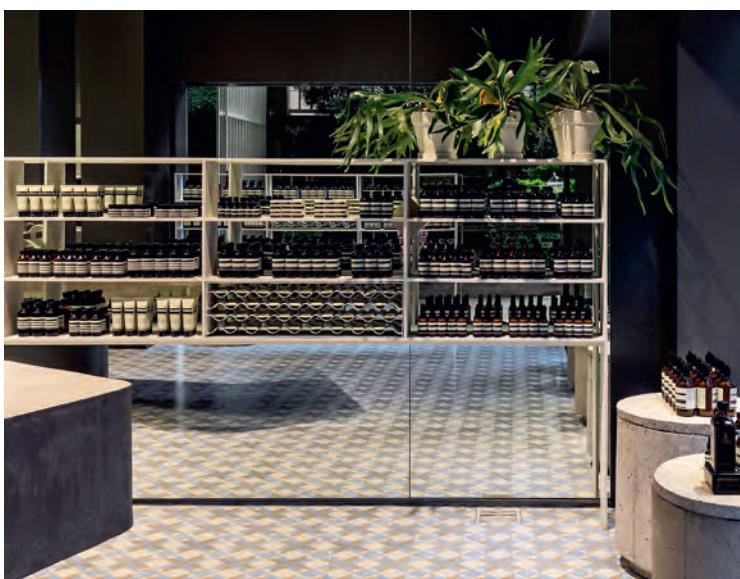
Firmada por el ganador del premio Pritzker Paulo Mendes da Rocha junto con Metro Arquitetos, la tienda Oscar Freire en São Paulo condensa el dinamismo y la potencia material que caracteriza la modernidad brasileña.

Designed by the Pritzker laureate Paulo Mendes da Rocha with Metro Arquitetos, the Oscar Freire shop in São Paulo fuses the dynamism and material strength that characterizes modernity in Brazil.



La pureza monocroma de las diferentes estancias y piezas de mobiliario enfatiza la belleza plástica de la tienda situada en Fitzroy, en Melbourne, que ha sido concebida por el estudio local de Clare Cousins.

The monochrome purity of the different spaces and furniture elements emphasizes the aesthetic beauty of the Fitzroy store in Melbourne, the design of which was completed by the local studio of Clare Cousins.







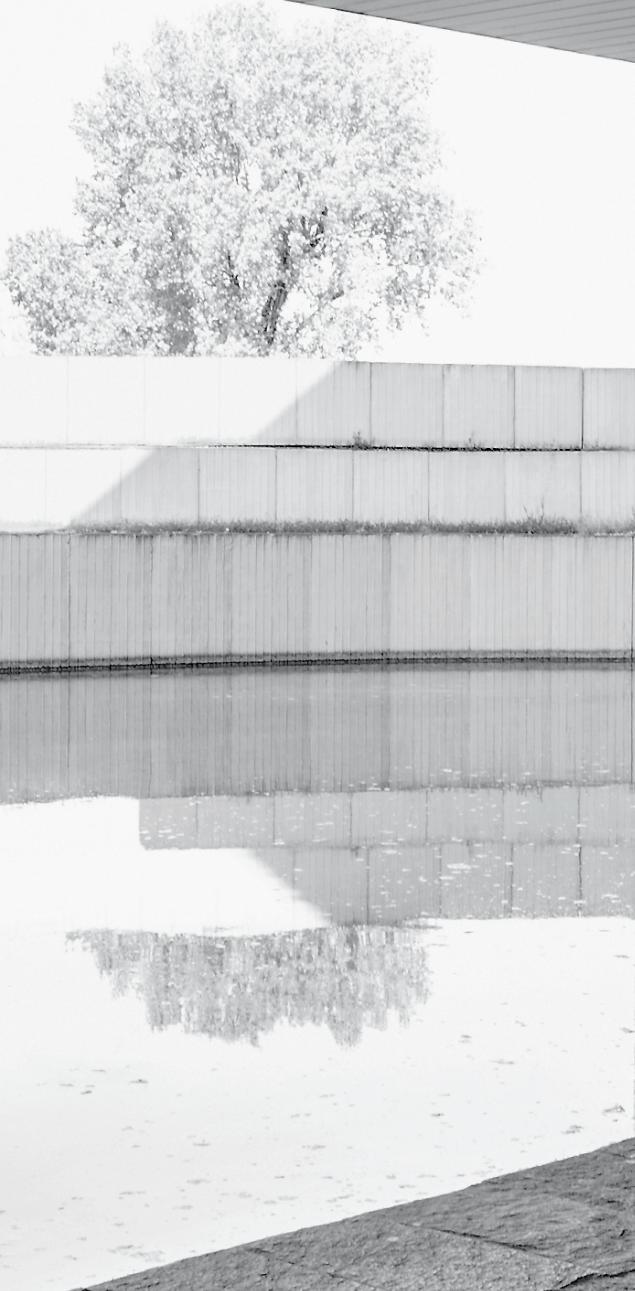
Interview

Paredes Pedrosa & Dal Co
In Dialogue

Paredes Pedrosa & Dal Co in dialogue

El historiador italiano conversa
con los arquitectos madrileños en
la sede de Mondadori en Milán.

The Italian historian and the
Madrid architects met for a talk at
Mondadori's headquarters in Milan.







Durante un encuentro con Francesco Dal Co en Milán, Ángela García de Paredes e Ignacio García Pedrosa exponen las claves de su obra desde un punto de vista cronológico, temático y ideológico.

During an encounter with Francesco Dal Co in Milan, Ángela García de Paredes and Ignacio García Pedrosa discussed the essential aspects of their work from a chronological, thematic, and ideological view.

La Sede Editorial Mondadori construida entre 1968 y 1975 por Oscar Niemeyer acoge el encuentro entre la pareja de arquitectos Ángela García de Paredes e Ignacio García Pedrosa y el historiador Francesco Dal Co, actual director de la revista *Casabella* y gran conocedor de su obra.

Francesco Dal Co: Estudiasteis en la Escuela de Arquitectura de Madrid, ¿en qué años?

Ángela García de Paredes: Sí, empezamos en un año muy singular en España, en 1975. En noviembre muere Franco, por lo que cerró la escuela hasta enero. Curiosamente nos conocimos porque nuestros apellidos iban juntos en la lista. Estábamos predestinados por el orden alfabético.

FDC: ¿Cuáles fueron las experiencias más interesantes de esa etapa y los profesores que más os marcaron?

Ignacio García Pedrosa: Tuvimos la suerte de estudiar cuando aún impartían clase tres profesores trascendentales: Francisco Javier Sáenz de Oiza, Javier Carvajal y Antonio Fernández Alba. Tres personalidades que generaban a su alrededor casi tres escuelas paralelas dentro de la ETSAM, de manera que

quienes estudiaban en una de sus cátedras hacían toda la carrera por esa rama. Ángela y yo coincidimos en la de Oiza, con muchos otros compañeros con los que luego hemos mantenido la amistad.

AGP: Además fue él directamente quien nos dio clase. Incluso dirigió mi proyecto fin de carrera. Antes de él, también nos im-

«El primer concurso que ganamos fue Europan, a partir de ahí comenzamos nuestra andadura»

pactó Antonio Fernández Alba, que llevaba el curso previo a Proyectos, Elementos de Composición. En mí, desde luego, tuvo una importancia grande. Por una parte por la reflexión teórica que aportaba al proyecto (impartía largas clases teóricas, sin imágenes, incomprensibles para mí en ese momento, pero que hoy me vienen a la cabeza constantemente), y por otra porque muchos ejercicios estaban vinculados a arquitecturas del pasado.

IGP: Hicimos un trabajo muy extenso sobre la Alhambra, no sólo de planimetrias, también para investigar la relación entre los volúmenes y los espacios interiores. Eso genera una forma de aproximación a la arquitectura muy específica: a través del dibujo y del dimensionado de los espacios, algo muy importante en la formación de un arquitecto.

AGP: Yo añadiría que Fernández Alba, curiosamente un arquitecto muy atento a la modernidad, fue quien nos inculcó la necesidad de conocer la arquitectura del pasado, y Oiza el interés por las cuestiones que rodean el proyecto: el lugar, las personas que lo habitan, el para qué va a ser... Además siempre relacionándolo con la literatura, o la poesía. La relación continua con otras disciplinas era lo más importante de Oiza.

FDC: Estos profesores, ¿proponían también ejemplos de arquitectura contemporánea?

IGP: Sobre todo Oiza. Más que de los ejemplos de actualidad en aquel momento, nos hablaba de los maestros modernos: Wright, Le Corbusier... Entendía que el aprendizaje de la arquitectura pasaba por conocer lo que los maestros de la modernidad habían planteado.

The Mondadori Editorial Office, built between 1968 and 1975 by Oscar Niemeyer, holds the conversation between the architects Ángela García de Paredes and Ignacio García Pedrosa and the historian Francesco Dal Co, director of Casabella magazine and great connoisseur of their work.

Francesco Dal Co: You both studied at the Madrid School of Architecture, during what years?

Ángela García de Paredes: Yes, we started in 1975, a crucial year in Spain. Franco died in November, so the School was closed until January. We met because our last names went together on the class list. We were destined by alphabetical order.

FDC: What were the most interesting experiences during this period and what teachers influenced you the most?

Ignacio García Pedrosa: We were lucky to be students when three critical professors were still teaching: Francisco Javier Sáenz de Oiza, Javier Carvajal, and Antonio Fernández Alba. Three personalities that created around them three parallel schools within the ETSAM, so anyone who studied in their departments followed that

branch throughout. Ángela and I coincided at Oiza's course, with many other classmates with whom we have stayed friends.

AGP: Besides he gave us class himself, and directed my graduation project. Before him, Antonio Fernández Alba, who taught Composition Elements, was also a big influence. He was a crucial figure for me.

"The first competition we won was Europan, and that is when our independent work began"

First because of the theoretical reflection he added to projects (he gave long theory lessons of over an hour, without images, incomprehensible to me then, but that now come back to me all the time), and secondly because many exercises were about architectures of the past.

IGP: We did a very comprehensive study on the Alhambra, not only of the drawings, but a research on the relationship between the volumes and the interiors. This generates a very specific form of approximation

to architecture: through the drawing and sizing of the spaces, very important in an architect's training.

AGP: I would add that Fernández Alba, curiously very attentive to modernity, instilled in us the need to learn about the architecture of the past, and Oiza awoke our interest in the context of the project: the place, the people that live there, its function... Always relating it to literature and poetry. The continuous relationship with other disciplines was the most important thing in Oiza.

FDC: Did these professors also show examples of contemporary architecture?

IGP: Oiza mostly. But rather than showing examples of architecture of that time, he talked about modern architects: Wright, Le Corbusier... He understood that learning about architecture involved knowing what the modern masters had proposed.

FDC: Did they by any chance talk about the great Spanish architects of the 1930s?

IGP: It was rather an outward gaze. The introspective view began later when Rafael Moneo joined the School, and he rescued Spanish tradition without setting aside





FDC: Como curiosidad, ¿os hablaban sobre los grandes arquitectos españoles de los años 1930?

IGP: Era una mirada más hacia fuera. No había comenzado la introspección que quizás se produce de forma más clara a partir de la entrada en la universidad de Rafael Moneo, que rescata la tradición española sin dejar de mirar lo que ocurre en el mundo.

AGP: A los grandes arquitectos de antes de la guerra española tuvimos la oportunidad de conocerlos muy directamente a través de mi padre, José María García de Paredes, arquitecto y amigo de muchos de ellos. Fuera de la escuela pudimos tratar mucho a José Luis Sert, que siempre nos animó y del que aprendimos muchas cosas paralelas a la arquitectura –pintura, música...–. A través de Sert conocimos a Miró, por ejemplo.

FDC: Termináis la escuela en 1982, y hasta 1990 no fundáis la oficina. ¿Qué ocurre durante esos años?

IGP: Empezamos a trabajar con el padre de Ángela, un arquitecto en plena madurez. Tenía un estudio pequeño, con mucho prestigio entre sus colegas. Tras estudiar en Madrid y después de su estancia en Roma,

donde coincide con Carvajal, empieza una carrera fulgurante, con un Premio Nacional de Arquitectura y unos proyectos muy interesantes. Siempre quiso controlar su obra,

«La relación entre los nórdicos y los mediterráneos es casi una cuestión de simetría, de equilibrio»

por lo que nunca tuvo voluntad de ampliar el estudio. Al acabar nosotros la carrera, recibe de la Administración una serie de encargos muy importantes, tras inaugurar en 1978 el Auditorio Manuel de Falla en Granada –el primer auditorio musical que se construye en España desde el Palau de la Música de Barcelona en 1908–. El edificio obtiene notable repercusión porque plantea la relación con el lugar y con la tradición constructiva de los materiales. Como consecuencia le encargan el Auditorio Nacional, y es cuando nosotros nos incorporamos a su estudio. Fue una colaboración de casi diez años que no abandonamos voluntariamente, sino por el destino, al falle-

cer prematuramente José María. Nos encontramos en una situación extraña: teníamos la obligación moral y profesional de acabar su trabajo, por lo que nos demoramos en comenzar nuestra propia carrera. Empezamos haciendo concursos. El primero fue Europan, que ganamos; a partir de ahí comenzamos nuestra andadura independiente.

FDC: Vuestro proyecto de Europan es muy particular. Pienso que como jóvenes arquitectos os inspirabais en Alvar Aalto.

IGP: Es una constante en nuestro trabajo. Hay una continua presencia de referencias que no afloran intencionadamente, pero que están ahí.

FDC: Pienso en Aalto y por otra parte en vuestra relación con el mundo ibérico. Quizá la influencia de Aalto viene a través de Siza y Moneo.

IGP: Creo que se puede hablar de una especial relación entre el norte y el sur. La relación entre los nórdicos y los mediterráneos es casi una cuestión de simetría, de equilibrio. Países periféricos como los nórdicos resultan atraídos por países periféricos como España o Portugal y viceversa. Aparentemente no hay casi puntos de contacto: ni de clima, ni social,

what was happening in the world.

AGP: We had the opportunity to meet the pre-war architects thanks to my father, José María García de Paredes, architect and friends with many of them. Outside the School we were close to José Luis Sert, who always encouraged us and taught us many things parallel to architecture – painting, music... Through Sert we met Miró, for example.

FDC: You graduated in 1982, but the office was set up in 1990. What happened during those years?

IGP: We started working with Ángela's father, an architect at the height of his professional maturity. He had a small studio with a lot of prestige among colleagues. After studying in Madrid and his stay in Rome, where he met Carvajal, he began a brilliant career, with very interesting projects that earned him the National Architecture Award. He had always wanted to keep control of his work, so he was never really interested in expanding his office. When we

had just completed our studies he received several important public commissions, this was right after opening the Manuel de Falla Auditorium in Granada – the first concert hall built in Spain after Barcelona's Palau de la Música of 1908. The building had a major repercussion because it focused on the relationship with the place and with the constructive tradition of the materials. As a result he was commissioned to build the National Auditorium, and that is when we joined his studio. The collaboration lasted ten years and ended not by choice but by fate, with José María's premature passing. We found ourselves in a strange situation: it was our moral and professional duty to finish his work, so we launched our own career later. We started out entering competitions. The first one was Europan, which we won; and that is when our independent work began.

FDC: Your Europan project is very specific. As young architects I think you drew inspiration from Alvar Aalto.

IGP: He is a constant in our work. There is a continuous presence of references that arise, not deliberately, but they're there. In the case of the two housing developments, there is a clear relationship with Aalto's project, but not a direct reference to him. There we extended the streets establishing an undulatory mechanism that gave the city the continuity we think it needs. Aalto's project, however, is not an urban project but a landscaping one. Interestingly, landscaping is used to address an urban continuity issue.

FDC: When looking at works like the Valdemaqueda Town Hall, I think about Aalto and about your relationship with the Iberian world. Perhaps Aalto's influence comes through Siza and Moneo.

IGP: I think we can talk about a special relationship between north and south. The relationship between the north and the Mediterranean is almost a matter of symmetry. Peripheral countries like the Nordic







ones are drawn towards peripheral countries like Spain and Portugal and vice versa. Apparently there are no points of contact: not in terms of climate, not social, not even of cultural tradition. Perhaps that's the reason for such strong attraction. However, Nordic and Mediterranean architectures do have something in common: the interest in the domestic and in comfort. Siza and Aalto's houses are comfortable, in contrast to British or Central European ones where other values prevail over comfort, or even the relationship with nature.

AGP: We won quite early in our career the Valdemaqueda competition. We gained a lot of on-site and project management experience in the construction of large buildings. Our situation was the opposite of that of other young architects: without works of our own but with experience in developing and building projects at a studio. We knew how to build auditoriums and cultural buildings, but not town halls. We took a trip to northern Europe, traveling through Denmark and Finland mostly, to become familiar with Nordic town hall buildings. We almost did a PhD on town halls. I am glad to hear you notice that resemblance because it is surprising to see how such a

small building can concentrate everything we took in during that trip.

FDC: Why the Nordic countries?

IGP: Probably because of the opportunity, and also because of Ángela's personal history. When García de Paredes and Carvajal were in Rome in 1958, one of the conditions for residents was that they had to go on a journey through Europe. They went to Finland in a Seat 600 to

"The relationship between the Mediterranean and the north is almost a matter of symmetry, of balance"

see Nordic architecture first-hand. Ángela says that the first time she went to Villa Mairea was before she was born, because her mother was pregnant during that visit. We wanted to see the house up close. I like it because it comes across as a lived-in house. The Farnsworth or Villa Savoye are almost monuments of modernity. Villa Mairea is a house.

FDC: The interior of the auditorium of the Congress Center of Peñíscola seems to draw on Aalto, is this so?

IGP: No. Aalto never left reinforced concrete unpainted. In Valdemaqueda it is completely naked, as in Le Corbusier. Aalto didn't make a concrete ceiling with such forms either; he did so with wood in Viipuri, but not in concrete. Utzon however did use concrete. There is a Utzonian, rather than Aaltian, reference. In Peñíscola it had a structural explanation: we couldn't go higher than twelve meters, and there wasn't room for the metallic structure and wood ceiling, so we proposed building a concrete slab that was both structure and acoustic ceiling.

FDC: The continuity of the skin, which is very often what characterizes buildings, is very important in your work. The formal expression of the structure becomes secondary, and the skin takes on a prominent role, dressing the building on one hand, and on the other revealing the activity inside.

IGP: Not long after the completion of the Centre Pompidou, which shows the structure and the installations, Oiza asked us: "And the skin? Where is the skin? We have skin to cover veins and bones." Part of this probably still echoes in our minds. We think that structural clarity is necessary, but it shouldn't play the main role.



ni siquiera de tradición cultural. Quizá por eso surge una atracción muy fuerte. Sin embargo sí hay algo que une las arquitecturas nórdicas y las mediterráneas, y es la cuestión de lo doméstico y de lo confortable. Las casas de Siza y las de Aalto son confortables, frente a las sajonas o centroeuropeas donde prevalecen otros valores antes que el confort, o incluso la relación con la naturaleza.

AGP: Nuestros primeros años fueron de una gran experiencia en obra y en dirección de obra de edificios grandes. Pronto ganamos el concurso del Ayuntamiento de Valdemaqueda. Estábamos en la situación inversa a otros arquitectos jóvenes: sin obra propia pero con experiencia de construir y de trabajar el proyecto desde un estudio. Era un tipo de edificio con el cual no habíamos tenido contacto antes. Sabíamos hacer auditorios y edificios culturales, pero no ayuntamientos. Por eso hicimos un viaje por el norte de Europa, sobre todo por Dinamarca y Finlandia, para conocer los ayuntamientos nórdicos. Hicimos casi una tesis doctoral de ayuntamientos. Me alegra que encuentres esa similitud pues sorprende ver cómo un edificio tan pequeño puede condensar todo el conocimiento que absorbimos en ese viaje.

FDC: ¿Por qué los países nórdicos?

IGP: Seguramente por la oportunidad, y también por la historia personal de Ángela. Cuando García de Paredes y Carvajal están en Roma en 1958, una de las condiciones de los residentes era hacer un viaje por Europa. Fueron a Finlandia en un 600 para conocer de primera mano la obra nórdica. Ángela cuenta que la primera vez que estuvo en Villa Mairea fue antes de nacer, ya que su madre estaba embarazada en esa visita. Quisimos conocer esa casa de primera mano. Me gusta

porque se presenta como una casa habitada. La Farnsworth o Villa Savoye son casi monumentos de la modernidad. Villa Mairea es una casa.

FDC: El interior del auditorio del Centro de Congresos de Peñíscola parece una cita a Aalto, ¿es así?

IGP: No. Aalto nunca dejó el hormigón armado sin pintar. En Valdemaqueda está desnudo, como en Le Corbusier. Aalto tampoco hizo un techo de hormigón con esas formas; lo hizo de madera en Viipuri, pero no en hormigón. Quien lo hizo en hormigón fue Utzon. Hay más referencia utzoniana que de Aalto. En Peñíscola además tenía una explicación estructural: no podíamos superar los doce metros de altura, y no nos cabía la estructura metálica y el techo de madera, así que propusimos hacer una losa de hormigón que fuese estructura y techo acústico al mismo tiempo.

AGP: Fue un reto estructural importante, y un invento, porque se hizo con un encofrado suspendido, sin andamios.

FDC: En vuestra obra es muy importante la continuidad de la piel, que muchas veces es lo que caracteriza los edificios. La expresión formal de la estructura es secundaria respecto de la piel. Es la piel la que recoge todo el protagonismo, por un lado vistiendo el edificio, y por el otro dejando ver el espectáculo de la vida interna.

IGP: Cuando estaba muy reciente la construcción del Centro Pompidou, que expresa la estructura y las instalaciones exteriormente, Oiza nos preguntaba: «¿Y la piel? ¿Dónde está la piel? Nosotros tenemos piel para ocultar las venas y los huesos». Creo que algo de eso resuena en nosotros. Creemos que es necesaria una claridad estructural, pero que no debe ser la protagonista.







Travel

Kuala Lumpur
Malaysia

Kuala Lumpur

Más allá de las torres Petronas, la capital de Malasia ofrece una vibrante mezcla multicultural de tradición y modernidad.

Beyond the Petronas Towers, the capital of Malaysia is a vibrant multicultural mix of tradition and modernity.



© Adrin Shamsudin

01

Religious
Federal Territory Mosque

Entre la multitud de templos dedicados al islam –la religión más practicada por los malayos– destaca la Mezquita del Territorio Federal, construida en el año 2000 e inspirada en la tradición otomana.

The Islam is the religion with the greatest following in Malaysia, with numerous temples such as the Federal Territory Mosque, built in the year 2000 and inspired in Ottoman traditional architecture.



02

National Palace
Istana Negara

Desde la independencia del Imperio Británico en 1957,

Malasia cuenta con un sistema único en el mundo de monarquía rotatoria en el que los sultanes se alternan el reinado cada cinco años y se alojan en este lujoso palacio.

Since its independence from the British Empire in 1957, Malaysia operates under a unique rotational monarchy system in which sultans take turns at ruling every five years and move into the National Palace.

© Miguel



03

High-Rise
Petronas Towers

Diseñadas por César Pelli, las torres Petronas fueron los edificios más altos del mundo entre 1998 y 2003. Su planta en forma de estrella de ocho puntas da lugar a un perfil geométrico que resuena con los minaretes de la ciudad.

Designed by César Pelli, the Petronas Towers were the world's tallest buildings between 1998 and 2003. Their eight-point star floor plan creates a geometric profile which resonates with the city minarets.

04

Hindu Temple Batu Caves

Una imponente escultura dorada protege los 272 escalones que dan acceso al templo hindú Murugan, situado en el interior de una montaña de piedra caliza a trece kilómetros del centro de Kuala Lumpur.

An imposing golden sculpture protects the 272 steps leading to the Hindu Murugan Temple, which harbors a limestone hill and is located thirteen kilometers from the center of Kuala Lumpur.



© Patrick Foto



© Effendi Yusof

05

Religious Putra Mosque

En el lago artificial Putrajaya, junto a la residencia del primer ministro de Malasia, la mezquita Putra destaca por la sutil gama de tonos rosados que se consigue a partir de diferentes tipos de granito tintado.

In the artificial lake of Putrajaya, by the residence of the prime minister of Malaysia, Putra mosque stands out for the subtle palette of rosy tones that is achieved with the use of different types of dyed granite.

06

Religious Thean Hou

Dedicado a la diosa del mar de la mitología china, el santuario sincrético Thean Hou combina elementos del budismo, el confucianismo y el taoísmo. También se conoce como el templo de las luces ya que cuenta con cientos de farolillos.

Dedicated to the sea goddess of Chinese mythology, Thean Hou Temple combines elements from Buddhism, Confucianism, and Taoism. It is also known as the temple of lights for its hanging lanterns.



© Evgeny Prokofyev / Alamy

07

Hindu Temple Sri Kandaswamy

Concebida como el umbral entre el mundo material y el mundo espiritual, la puerta de entrada al santuario Sri Kandaswamy está decorada con cientos de figuras coloristas que simbolizan las diferentes deidades del hinduismo.

Known as the threshold between the material and the spiritual worlds, the gate to Sri Kandaswamy Temple is decorated with hundreds of colorful figures symbolizing the different gods of Hinduism.

© Simitha T. Singam



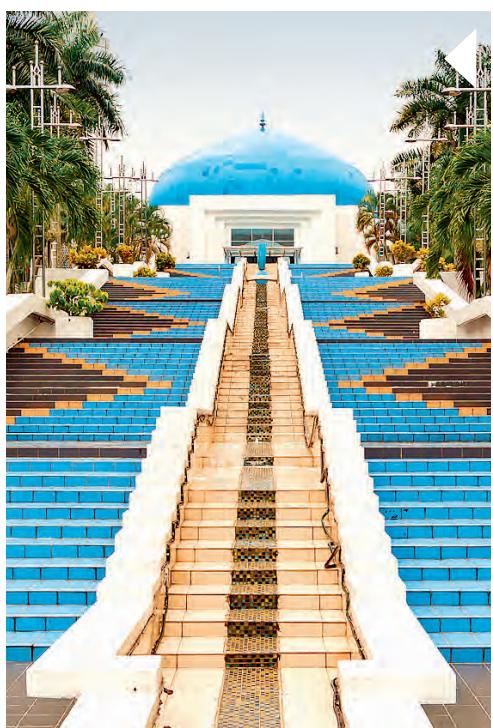
08

Space Science National Planetarium

Coronado por una cúpula de color azul, el Planetario Nacional se sitúa en la cima de los Jardines del Lago, junto al Museo Nacional de Malasia, y cuenta con réplicas de observatorios espaciales antiguos.

Crowned with a blue dome, the National Planetarium is located at the top of Lake Gardens, next to the National Museum of Malaysia, and exhibits replicas of ancient space observatories.

© Martin Child



09

Colonial Architecture Malay Village

A pesar de la creciente gentrificación, todavía se conservan ejemplos de arquitectura colonial.

Despite the increasing gentrification, there are still colonial buildings standing in the city.



© Gerhard Huber



source: holidaycheck.de

10

Religious Masjid Jamek

Ubicada en la confluencia de los ríos Klang y Gombak, en el lugar donde se situaron los primeros asentamientos de la ciudad, la mezquita Masjid Jamek se construyó en 1909 siguiendo un estilo mogol.

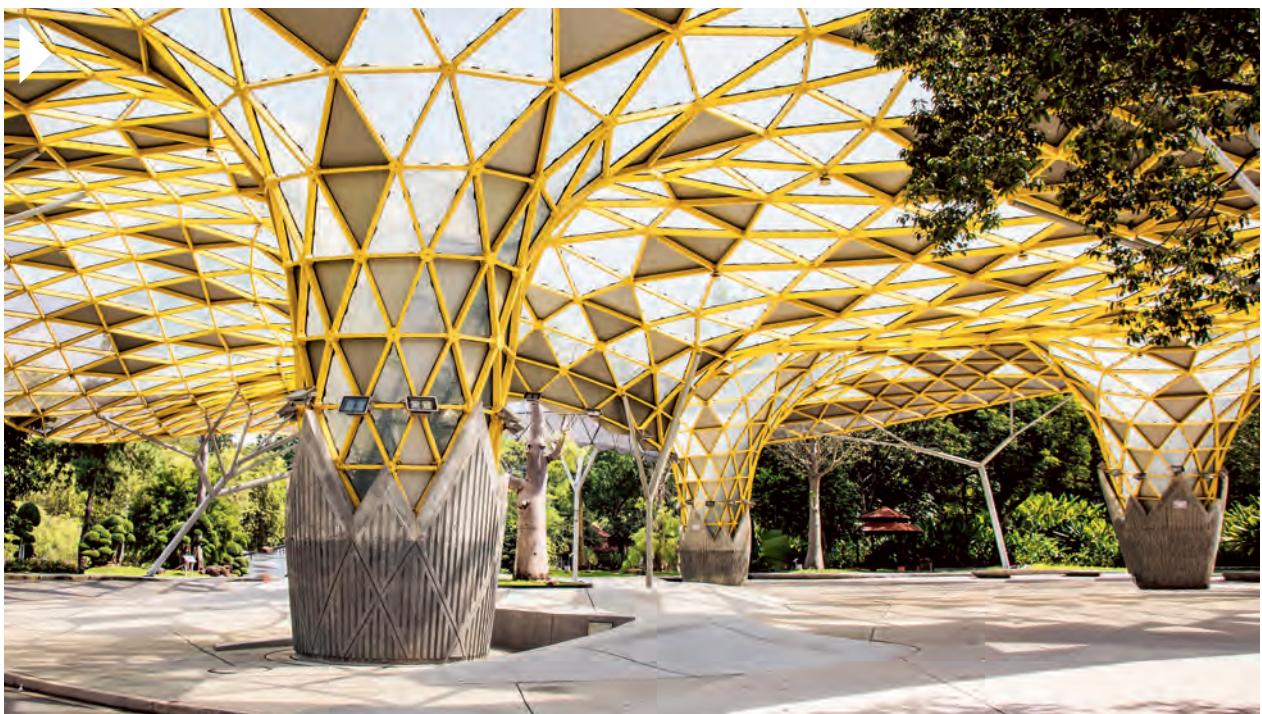
Located at the confluence of the Klang and Gombak rivers, where the first city settlements were established, the Masjid Jamek Mosque was built in 1909, and is considered an example of Mughal architecture.

11

Nature Heritage Park

A lo largo de más de 70 hectáreas, el Heritage Park reúne una gran variedad de puntos de interés como un parque de mariposas, una colección de esculturas o un jardín botánico con espacios recreativos como este humbráculo.

Along more than 70 hectares, Heritage Park gathers a huge variety of points of interest such as a butterfly park, a collection of sculptures, or a botanical garden with leisure spaces like this ombrière.



© Alamy



source: wuking.com

13

Viewpoint Kuala Lumpur Tower

Un restaurante giratorio y un mirador convierten esta torre de comunicaciones en un hito turístico.

A rotating restaurant and an observation deck turn this communications tower into a touristic attraction.

12

Religious Masjid Negara

Con capacidad para 15.000 personas, la Mezquita Nacional se construyó en 1965 mediante una audaz estructura plegada de hormigón armado que simboliza las aspiraciones de la entonces recién independizada Malasia.

With capacity for 15.000 people, the National Mosque was built in 1965 with an audacious folded structure of precast concrete that symbolizes the aspirations of the newly independent Malaysia.



© Nitro5



14

Nature Botanical Garden

Dentro del jardín botánico, este pabellón de bambú reinterpreta las casas palafíticas tradicionales.

Inside this botanical garden, this bamboo pavilion reinterprets the traditional stilt houses.



© Istvan Kadar Photography

15

Nature
KLCC Park

Diseñado por el arquitecto y paisajista brasileño Burle Marx, el parque KLCC crea un ambiente sosegado en torno a las torres Petronas mediante una composición plástica de colores, formas, lagos y vegetación tropical.

Designed by the Brazilian architect and landscapist Burle Marx, the KLCC Park creates a peaceful environment around the Petronas Towers with an aesthetic composition of colors, forms, lakes, and tropical vegetation.

16

Architecture
The Troika

El edificio de usos mixtos The Troika –diseñado por Foster + Partners– está formado por tres esbeltos volúmenes enlazados por una pasarela de vidrio en el nivel 24 que ofrece vistas panorámicas del parque y la ciudad.

The Troika – designed by Foster + Partners – is a mixed-use building composed of three slender volumes connected by a glass footbridge at level 24, offering panoramic views of the park and the city.



© Nigel Young / Foster + Partners



© Syibli Fakih

17

Cultural Center
Istana Budaya

Inspirado en la geometría fractal del *sirih junjung* (un arreglo floral típico de Malasia), el Palacio de la Cultura acoge bajo su cubierta plegada de hormigón una gran variedad de espectáculos de música, teatro y danza.

Inspired in the fractal geometry of the Sirih Junjung (a traditional Malaysian flower arrangement), the Cultural Center holds under its folded concrete roof a variety of music, theater, and dance performances.

18

Shopping Central Market

Abierto desde 1888, el mercado central de Kuala Lumpur ocupa un edificio de estilo Art Decó junto al río Klang que se ha renovado en los últimos años para acoger tiendas, restaurantes, galerías de arte y talleres de artesanía.

Open since 1888, the Central Market of Kuala Lumpur occupies an Art Déco building by the Klang River that has been renewed over the past years to house shops, restaurants, art galleries, and crafts workshops.



source: centralmarket.com.my



19

Shopping Bulgari Flagship Store

Diseñada por el equipo holandés MVRDV, la tienda insignia de Bvlgari reinterpreta la fachada tradicional de mármol mediante materiales experimentales como hormigón reforzado con fibra de vidrio y resina.

Designed by the Dutch team MVRDV, the Bvlgari flagship store reinterprets the traditional marble facade using experimental materials such as concrete reinforced with fiberglass and resin.



© Diggikmer - Dreamstime.com

20

Shopping Starhill Gallery

Un volumen facetado de piedra y vidrio, diseñado por Spark, da la bienvenida a la lujosa galería Starhill.

A faceted volume of glass and stone, designed by Spark Architects, welcomes Starhill Gallery visitors.



© Hart Patrick

21

Shopping Berjaya Times Square

Con más de 1.000 tiendas, este centro comercial recibe una media de 2,5 millones de visitantes al mes.

With more than 1,000 stores, this shopping mall receives an average of 2.5 million visitors a month.

22

Shopping & Eating Petaling Street

Regatear hasta conseguir el mejor precio y probar todo tipo de comida hasta altas horas de la madrugada son los principales atractivos de la bulliciosa calle Petaling situada en el corazón del barrio chino.

Bargaining until getting the best price and trying all sorts of foods until the early morning hours are the main attractions on Kuala Lumpur's busy Petaling Street, in the heart of Chinatown.



© Lobs1990 - Dreamstime.com



23

Restaurant Wizards at Tribeca

En la planta baja del hotel Tribeca, en una zona conocida como el triángulo de oro por su intensa actividad comercial, el restaurante Wizards fusiona cocina internacional y especialidades asiáticas.

On the ground floor of the Tribeca Hotel, in a commercial and entertainment hub known as the Golden Triangle, the restaurant Wizards at Tribeca fuses international cuisine and Asian specialties.

24

Shopping & Café Nala Design & Dr. Inc

Decorada con patrones textiles, esta cafetería vende productos de la marca Nala Design.

Decorated with textile patterns, this cafeteria sells Nala Design products.



© Heart Patrick

25

Street Food Tapak

Cenar en la calle es una experiencia gastronómica imprescindible en Kuala Lumpur, que se ha reinventado en espacios como Tapak donde la comida se acompaña con zonas de descanso y pequeños conciertos.



source: eatbook.sg

26

Eating Merchant's Lane

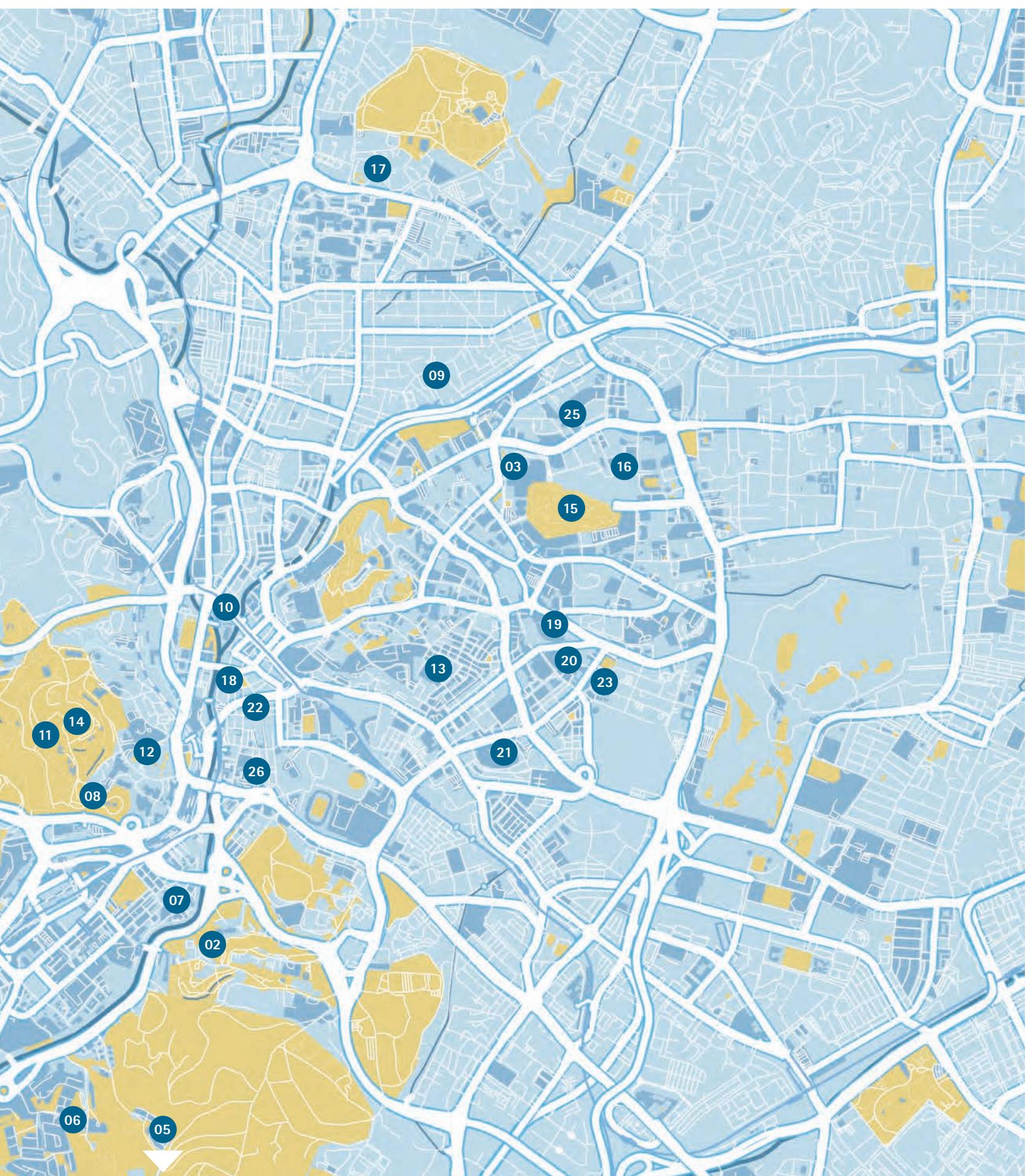
Oculta en torno a un patio interior, la cafetería Merchant's Lane mantiene la estructura original de una casa taller tradicional y enfatiza la belleza de la ruina mediante objetos decorativos, vegetación e iluminación natural.

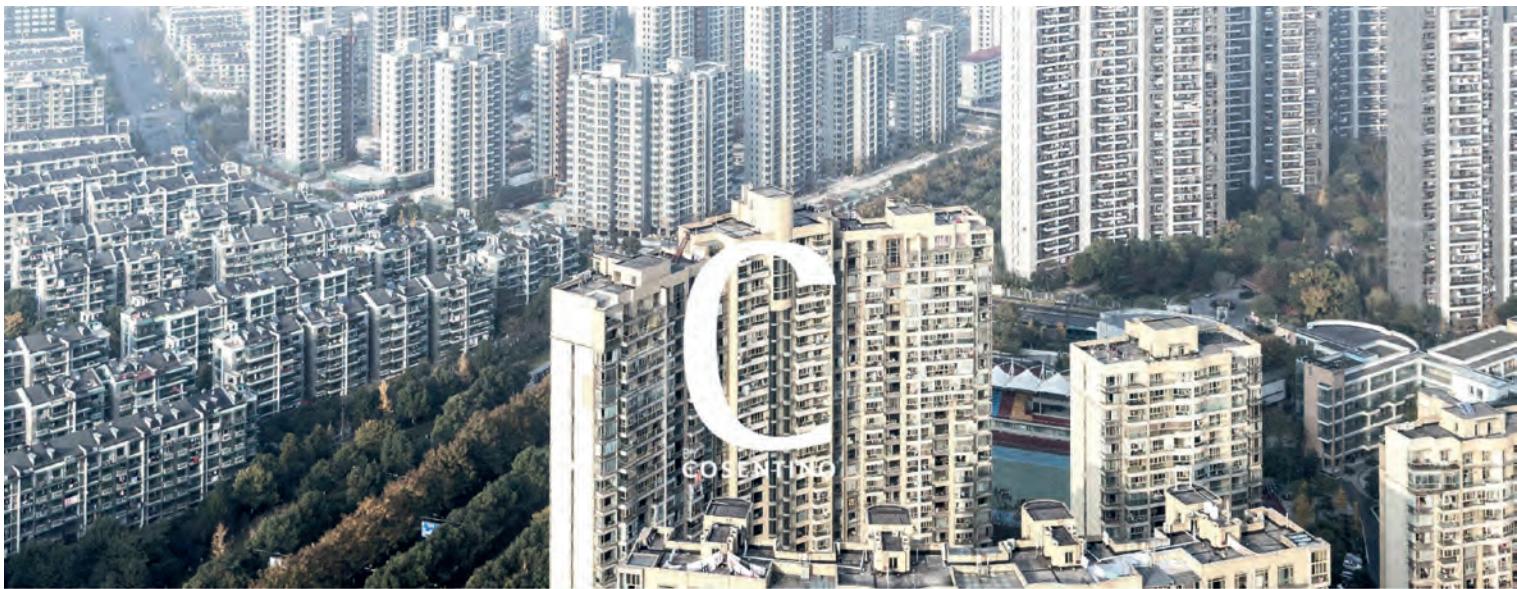
Hidden around an interior courtyard, Merchant's Lane café preserves the original structure of a traditional house-workshop and brings out the beauty of ruins with design furniture, plants, and natural light.

Kuala Lumpur

**Localization y datos prácticos
Location and useful information**

01. Federal Mosque Jalan Sultan Mizan Zainal Abidin, Kompleks Kerajaan, masjidwilayah.gov.my +60 3-6201 8791	06. Thean Hou 65, Persiaran Endah, Taman Persiaran Desa, 50460 KL hainan.net.com.my +60 3-2274 7088 8am-10pm Mon-Sun	11. Heritage Park Jalan Kebun Bunga, Tasik Perdana, 55100 Kuala Lumpur klbotanicalgarden.gov.my +60 3-2617 6404 7am-8pm Mon-Sun	16. The Troika Persiaran KLCC, 50450 KL +60 11-2070 6228 thetroikaklcc.com	21. Berjaya Times Square berjayatimessquarekl.com
02. Istana Negara Jalan Tuanku Abdul Halim, Bukit Damansara, KL	07. Sri Kandaswamy Brickfields, 50470 KL srikandaswamykovil.org	12. Masjid Negara Jalan Perdana, Tasik Perdana, 50480 Kuala Lumpur masjidnegara.gov.my	17. Istana Budaya Jalan Tun Razak, Titiwangsa, 50694 KL istanabudaya.gov.my +60 3-4026 5555	22. Petaling Street 215, Jalan Imbi, Imbi, 55100 +60 3-2715 5308
03. Petronas Towers KL City Centre, 50088 petronastintowers.com.my +60 3-2331 8080 9am-9pm Tues-Sun	08. National Planetarium 53, Jalan Perdana, Tasik Perdana, 50480 Kuala Lumpur planetariumnegara.gov.my info@planet.gov.my +60 3-2273 4303 9am-4:30pm Tues-Sun	13. Kuala Lumpur Tower 32B, Tengkat Tong Shin, Bukit Bintang, 50200 Kuala Lumpur menarakl.com.my 9am-10pm Mon-Sun	18. Central Market Kasturi Walk, Central Market, City Centre, 50050 KL centralmarket.com.my	23. Wizards at Tribeca 215, Jalan Imbi, Imbi, 55100 +60 3-2715 5308
04. Batu Caves Jalan Lingkaran Tengah 2, Batu Caves, Selangor	09. Malay Village Kampung Baru Jalan Raja Abdullah, KLCC	14. Botanical Garden Jalan Kebun Bunga, Tasik Perdana, 55100 Kuala Lumpur	19. Bvlgari Store 168 Jalan Bukit Bintang, Lots 2.23 & 3.25, Bukit Bintang, 55100 KL	24. Nala Design & Dr. Inc 18, Jalan Abdullah, Bangsar, 59000 Kuala Lumpur naladesigns.com
05. Putra Mosque Persiaran Persekutuan, Presint 1, 62502 Putrajaya islam.gov.my +60 3-8888 5678	10. Masjid Jamek Jalan Tun Perak, KLCC, 50050	15. KLCC Park Jalan Ampang, KLCC, 50088 KL 7am-10pm Mon-Sun	20. Starhill Gallery 181, Bukit Bintang Street +60 3-2782 3800 starhillgallery.com	25. Tapak Persiaran Hampshire, off, Jalan Ampang, Hampshire Park, 50450 Kuala Lumpur ilovetapak.com +60 16-554 7670 6pm-12pm Mon-Sun
				26. Merchant's Lane 404 S Figueroa St +1 213-624-1000





MAGACEEN

ARCHITECTURE

ARTS

INNOVATION

DEKTON

STYLE

INTERVIEW

TRAVEL

INTERIOR

PAPER

ABOUT

ES | EN

SEARCH...

ARTS - 06.06.2014

PEDREIRAS, PORTRAIT OF A QUARRY Joaquín Bérchez

The 2011 book Pedreiras, Carne de dioses, by Joaquín Bérchez, compiles over 25 photographs, taken by the author, portraying the marble quarries of the Portuguese city of Vila Viçosa. Joaquín Bérchez was born in Valencia in 1950. A photographer and art historian – he is chair professor in art history at



ARCHITECTURE - 02.03.2017

JOHN PAWSON'S MUSEUM IN A BUNKER The Feuerle Collection by in Berlin

The new Berlin museum is dedicated to Désiré Feuerle's unique collection and juxtaposes international contemporary artists with Imperial Chinese furniture and ancient Southeast Asian art. Located in a former Second World War telecommunications bunker that has been renovated by the British architect John Pawson, the museum encourages a conversation between different periods and cultures, offering an alternative perception of ancient art and creates a new perspective on the pieces, adopting a synesthetic approach. "It is difficult to think of places more charged with atmosphere than these monumental concrete structures. They fall very much



ARCHITECTURE - 08.07.2016

ALVARO SIZA EN CHINA Shihlien Group Offices



ARTS - 07.07.2016

TAXONOMY OF A LANDSCAPE Photos by Victoria Sambunaris



DEKTON - 04.10.2016

RAFA NADAL ACADEMY BY MOVISTAR Sports Center Clad in Dekton

Aside from the courts for training, the Academy also includes a residence and school for young tennis players, as well as an L-shaped building with other facilities, museum, health center, restaurant, and spa. Rafa Nadal has chosen his home town of Manacor, on the island of Mallorca, to build a large complex



ARCHITECTURE - 05.03.2016

THE SPACE, THE DETAIL, THE IMAGE Candida Höfer at Helga de Alvear

The prominent German photographer Candida Höfer (Eberswalde, 1944) presents a solo exhibition at Galería Helga de Alvear in Madrid, where two photographic projections by the artist are shown for the first time. The work of Candida Höfer, like that of Andreas Gursky, Axel Hütte, or Thomas Struth, is closely tied to the Kunsthakademie Düsseldorf and the teachings of Bernd and Hilla Becher. The exhibition features large-format interiors of libraries and corridors of monasteries and Benedictine abbeys in Austria, aside from a photograph of Linz State Theater. The absence of human figures makes the architecture stand out even more, and the apparent austerity of her images conceals a complex reading of the buildings in relation to their current uses and functions. Höfer's characteristic photographs of library interiors contrast with other images in a smaller format but more abstract and

CITY.COSENTINO.COM

COSENTINO CITY

DUBAI LONDON LOS ANGELES MADRID MANHATTAN MIAMI MONTREAL
MILANO SAN FRANCISCO SINGAPORE SYDNEY TORONTO



GRANITE MARBLE SILESTONE DEKTON

Flooring
Façades
Wall Cladding
Interior and Exterior Worktops

SILESTONE® DEKTON® SENSA

**Redefining Surfaces.
Redefining Limits.**

 **DEKTON®**
designed by **COSENTINO**

Dekton Ultracompact derriba límites arquitectónicos y reimagina espacios para convertirlos en infinitos.

Hemos redefinido conceptos para crear un material revolucionario, versátil, con un diseño, formato y resistencia únicos.

A product designed by **COSENTINO**



Color pared/suelo Dekton Stonika Bergen^{NEW}
Color módulos Dekton Industrial Laos^{NEW}

Infórmate de los 25 años de garantía en Dekton,
encuentra inspiración y recursos en www.cosentino.com

COSENTINO SEDE CENTRAL
T: +34 950 444 175 / e-mail: info@cosentino.com / Síguenos:  